

Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstrom.lu



MAI - AOÛT 2015

KULTESCH





Fête des Hauts Fourneaux
4 et 5 juillet 2015

www.fonds-belval.lu



FOLLOW KULTESCH ON FACEBOOK

**RESTEZ INFORMÉS SUR LES
ÉVÉNEMENTS CULTURELS
À ESCH ET REJOIGNEZ
NOTRE PAGE FACEBOOK**

www.facebook.com/kultesch







« En mai, faites ce qu'il vous plaît ! » et découvrez une fois de plus la richesse de la vie culturelle à Esch. Tel est le doux parfum de ce nouveau numéro de Kultesch.

Dans la rubrique « Coups de cœur », Ralph Waltmans confie son intérêt pour la création contemporaine via l'événement « Quartier 3 » et ses réalisations artistiques captivantes ; ainsi que l'exposition Christian Boltanski en Grande Région dans l'enceinte du MAC's en Wallonie.

Plusieurs « Rencontres ». Tout d'abord avec le club Riganelli, champion du Luxembourg en titre de boules et pétanque, qui fête ses 50 ans et organise pour l'occasion un tournoi international. Ensuite avec Jean-Paul Maes, auteur et acteur de pièces de théâtre puis avec l'association culturelle ILL (Independent Little Lies) qui souffle déjà ses 20 bougies.

« Reportages » dévoile le lancement de la 9^e édition du Kulturlaf, un rendez-vous populaire unique qui conjugue habilement sport, culture et bonne humeur, avant de se plonger, de nouveau, dans l'exposition collective « Quartier 3 » qui présente les projets innovants de plus d'une trentaine d'artistes, dans une maison abandonnée avant sa démolition.

« DesignEsch » met la « House of Biohealth » à l'honneur en revenant sur l'inauguration du bâtiment qui officialisait les premiers pas de ce complexe dédié à la recherche et au développement des technologies en rapport à la santé et à l'environnement.

« Zoom sur » le Club 5 am Park d'Esch-sur-Alzette, dernier établissement gastronomique de « l'ère München » encore en activité qui a su conserver son esprit brasserie et son célèbre carpaccio. Et pour les beaux jours qui s'annoncent, un passage chez « Dolce Gusto » vous mettra l'eau à la bouche.

Bonne lecture et bonnes découvertes,

Vera Spautz
Bourgmestre



www.esch.lu

KULTESCH

Édition Mai - Août 2015

RÉDACTION

Coordination Service Relations Publiques

Collaboration Elvire Bastendorff, Lavinia Breuskin, Neel Chrillesen, Laetitia Collin, Jeff Dax, Emile Hengen, Claude Hermann, Gilles Kommes, Luc Schloesser, Claude Schomer, Jean-Marc Streit, Ralph Waltmans, Andreja Wirtz

Tél (+352) 54 73 83 411

Web kultesch.lu **Mail** info.kultesch@esch.lu

RÉGIE PUBLICITAIRE

Imprimerie Centrale

Tél (+352) 40 36 10 1 **Fax** (+352) 40 36 10 228

Mail regie@ic.lu

DESIGN

MOSKITO

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

Tél (+352) 26 33 44 82

Web moskito.lu **Mail** info@moskito.lu

IMPRESSION

Imprimerie Centrale

Tirage 22.000 exemplaires

PROCHAINE ÉDITION

Septembre / Octobre 2015

ABONNEMENT

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante : abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN: 2354-4562



PRINTED IN
LUXEMBOURG



© Emile Hengen



© Emile Hengen



© Anne Haag



SOMMAIRE



ACTUALITÉ

8-15	Théâtre
16-21	Expositions
22-29	Musique
30-34	Cinéma
35-39	Coups de cœur
41-47	Rencontres



REPORTAGES

50-53	Kultur!af
54-59	Quartier 3



DESIGNESCH

62-66	House of Biohealth
-------	--------------------



ZOOM SUR

68-69	Dolce Gusto
70-71	Club 5



HELLO ESCH

74-76	News
77	Bibliothèque
78-79	Picture Report
80-81	Micro-Trottoir



AGENDA

82-92	L'agenda du mois
84-85	Programme Nuit de la Culture



INFOS PRATIQUES

93-98	Plan de la ville & Adresses utiles
-------	------------------------------------



ACTUALITÉ

THÉÂTRE



MOSAICOS

Danse Flamenco

Avec *Mosaicos*, Leonor Leal propose un spectacle continu, où les pas et les gestes ne se superposent pas, mais ne laissent pas non plus de vide : rien, même pas le silence, n'y est sans intention. Les détails, tellement fins, tellement précis et élaborés, peuvent faire oublier, pendant de courts instants, la vision d'ensemble de la pièce. Mais nous reconnaitrons clairement des malagueñas, des tangos ou une taranta du maestro Pepe Marchena. Les instruments et les voix se rencontrent et communiquent : pour nous sortir du prévisible, ils trouvent sur leur chemin des modèles inattendus, qui peuvent mener du chaos à l'harmonie, ou de l'équilibre rythmique vers la déstructuration. Petit à petit,

la danseuse cherche un langage avec son corps, avec ses idées et avec ses émotions, pour nous présenter sa propre Mosaïque.

Un spectacle organisé par le Théâtre d'Esch, la Kulturfabrik d'Esch et le Círculo Cultural Español Antonio Machado en collaboration et avec le soutien de l'Instituto Andaluz del Flamenco (Sevilla).

Chorégraphie et danse : Leonor Leal.

Production : Compañía Flamenca Leonor Leal.

📅 08 mai } 20h00

Billets : 30 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal

FAIR PLAY

Théâtre

Patrice Thibaud, le grand, le chef, celui qui sait tout, le mime, à qui il suffit d'un geste, d'une grimace, d'une attitude pour multiplier les métamorphoses les plus improbables, des plus animalières aux plus humaines. Philippe Leygnac, le petit, le souffre-douleur, celui qui prend des gifles et des coups de pied au... l'homme-caoutchouc capable de s'installer tranquillement dans une valise « de cabine » ou d'escalader sans effort la face nord d'un piano, l'homme-orchestre symphonique aussi.

Le duo va transformer le plateau du Théâtre d'Esch en stade olympique ! Patrice Thibaud va multiplier les performances, ces pathétiques efforts qui visent au sublime. Échauffements, abdos fessiers et courses à pied. Vélo, gym, haltérophilie et sports de combat, d'entretien, de mise à mort parfois. La scène sera ring, piste cyclable, tapis d'entraînement, terrain de foot. Le comédien-mime s'intéresse au mental en acier du sportif, à son acharnement chevalin

ou à la grâce du mouvement d'un corps qui transcende ses (in)capacités naturelles. *Fair Play*, c'est un regard drôle et décalé sur le sport et sa mentalité. Un hommage caustique, une succession de tableaux évoquant tendrement, poétiquement, certains ridicules humains liés à des rêves de gloire. Et c'est dans une cascade de rires que le spectateur en arrive à s'interroger : pourquoi ce besoin de se surpasser, de repousser ses limites, d'être le meilleur ?

De Patrice Thibaud.

Avec : Patrice Thibaud, Philippe Leygnac.

Coproduction : Grégoire Furrer et Productions Illimitées, La Comète-Scène Nationale de Châlons-en-Champagne, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg.

① 09 mai } 20h00

Billets : 17€ + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal



© Rebecca Jossset

Le 2 mai, à PARTIR DE 18 HEURES
Le PARKING BRILL est GRATUIT

NUIT DE LA CULTURE

02.05 ESCH/ALZETTE

SAMEDI 2 MAI 2015

À ESCH/ALZETTE, toutes les institutions culturelles vous ouvrent leurs portes et vous proposent un programme riche en manifestations artistiques.

www.esch.lu/nuitsculture

ParkLux
HOTEL DE VILLE **P** BRILL

PLUS PROCHE DE L'OFFRE CULTURELLE...



SHOWROOM

Danse

En coulisses et en sous-vêtements, la troupe de DanzAbierta s'avance lentement, comme en songe, et ramasse au passage les costumes à volants irisés du spectacle qu'elle s'apprête à donner, sous forme de show room dédié aux cabarets de La Havane des années 50.

Hommage au music-hall et au café-concert, *Showroom* passe en glissant de l'ombilic des limbes associé aux coulisses et aux changements de costumes, à l'énergie sensuelle et colorée d'une revue « où se heurtent la peine, la douleur, la jouissance et l'agonie du plaisir » et qui égrène ses numéros en un collage surréaliste.

Musiques, danses et utilisation du décor se modifient continuellement, variant les rythmes et les climats jusqu'au duo final, tendre et délié, au milieu des costumes épars, abandonnés, comme une mue de la troupe à l'issue de son show.

DanzAbierta est l'une des troupes de danse moderne les plus intéressantes et les plus innovantes de Cuba. La compagnie fut créée en 1988 par Marianela Boán, une danseuse et chorégraphe qui travaillait avec les plus prestigieuses compagnies de l'île (Danza Contemporánea et le Ballet national) et qui décida de changer le visage de la danse cubaine. L'idée de Boán pour DanzAbierta (comme elle l'a appelée) était d'enrichir ses chorégraphies d'autres disciplines : peinture, poésie, chant, musique, théâtre... Elle aimait l'appeler la *danza contaminada*, la danse contaminée. La compagnie travaille à un processus chorégraphique qui devient un art dominé par la recherche et l'utilisation de la mémoire culturelle cubaine, en s'aventurant sur des chemins jusque-là insoupçonnés par les autres artistes cubains.

Avec : Abel Berenguer, Maily Castillo, Jenifer Martin, Yoan Matos, Taimy Ramos, Saro Silva. Mise en scène : Guido Gali.
Chorégraphie : Susana Pous. Production : DanzAbierta,
Production déléguée Festival Passages, Metz.

🕒 11 mai } 20h00

Billets : 17€ + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal





Liste
complète des
événements
culturels
à la page
83

© Frank Eidel

DR. HIRSCHHAUSEN

Comedy

Mit seinem neuen Programm geht Dr. Eckart von Hirschhausen zurück an seine Wurzeln: Medizin und Magie. Was viele nicht wissen: bevor Hirschhausen mit medizinischem Kabarett bekannt wurde, stand er bereits als Zauberkünstler auf der Bühne. Zeit, diese Fähigkeiten miteinander zu verbinden und zu klären, wie sich das Unerklärliche erklärt. Warum wundern wir uns so wenig über das Wunder des Lebens, glauben aber abgöttisch an Sternbilder, Kügelchen und Halbgötter? Was ist der Unterschied zwischen Spiritisten und Spirituosen? Wirken Klangschalen besser als Kortison? Sind Wünschelruten-gänger verstockt? Und warum wirken Placebos sogar, wenn man gar nicht an sie glaubt! Jetzt mal Buddha bei die Fische! Klartext statt

Beipackzettel. Woran kann man noch glauben. Was ist fauler Zauber, was heilsame Selbsttäuschung? Unhaltbare Behauptungen werden so lange durchgeschüttelt, bis sich keiner mehr halten kann – vor Lachen. Hirschhausen öffnet uns die Augen für unsere blinden Flecke. Und bringt praktische Hilfe für Hexerei im Alltag. Entdecken Sie Ihre eigenen medialen Fähigkeiten. Nach diesem Programm können Sie über Wasser laufen. Zumindest im Winter. Und Sie können nur durch die Kraft Ihrer Nieren Wein zu Wasser verwandeln.

🕒 **21. Mai** } 20 Uhr
Eintritt: 35 – 47 € zzgl. Gebühren
📍 Rockhal



AUF UND DAVON – NACKT ÜBER DIE ALPEN

Comedy

Vor gut 2000 Jahren machten sich unsere germanischen Vorfahren „auf und davon“ – nämlich auf den längsten Italienurlaub der Geschichte! Horden von Männern, Frauen, Kindern und Tieren waren zusammen unterwegs, Sack und Pack wurden mitgeschleppt und in den Kneipen entlang der Reiseroute gab es manch kräftiges Handgemenge. Also eigentlich kein Unterschied zu einer heutigen Pauschalreise! Und umgekehrt: Wenn eine Frau den Jahresurlaub plant, sind das genau genommen Vorbereitungen für eine Völkerwanderung! Was da schon vorher alles über Wellnessangebote und Beautyspecials, Shoppingtouren und Sightseeings in Erfahrung gebracht wird – da braucht ein Mann schon

Urlaub, bevor es in die Ferien geht! Jede Menge Zündstoff für einen explosiven Abend rund um die Fragen: Sollte MANN mit seiner Frau zusammen Kofferpacken? Warum wollen Wirtschaftsflüchtlinge ausgerechnet nach Italien? Und haben die Germanen das „All-inclusive“ erfunden?

Text und Regie: Kristian Bader und Martin Luding.
Mit: Martin Luding.
Produktion: Braintain Media GmbH.

🕒 **05. & 06. Juni** } 20 Uhr
Eintritt: 17 € zzgl. Gebühren
📍 Théâtre Municipal

ACTUALITÉ

EXPOSITIONS

© Jean-Pierre Junius



JEAN-PIERRE JUNIUS

Peinture

Jean-Pierre Junius se faisait rare depuis de longues années bien avant déjà sa dernière exposition à la galerie Armand-Gaasch à Dudelange, sa ville natale. Il avait, depuis, disparu de notre scène artistique... Au point que d'aucuns se demandaient s'il n'avait pas arrêté de peindre. Nenni, et la surprise sera grande avec cette exposition aux cimaises du théâtre d'Esch-sur-Alzette. Par la fraîcheur des peintures plus ou moins récentes, par la hardiesse de certaines d'entre elles, et chose tout inhabituelle dans l'œuvre de l'artiste, son expérience du grand format. Jean-Pierre Junius qui appartient à une génération que la vie n'a pas épargnée, maintenant moins que jamais,

devenu en janvier dernier nonagénaire, n'est pas homme, ou peintre, à usurper quoi que ce soit. La nature reste présente dans ses œuvres, transformée toutefois ... dans ses différentes apparitions, dans ses manifestations contrastées, côté diurne, côté nocturne. Si telles œuvres disent plus directement une beauté faite d'harmonie, qui est à entendre comme une consonance de tonalités, d'autres l'imposent de façon plus abrupte, plus tranchante. Vision poétique du réel, double certes, éclairant toujours d'une vive lumière. *Lucien Kayser*

📅 **Jusqu'au 01 juin }** Entrée libre
📍 **Galerie Municipale**



© Bamhaus

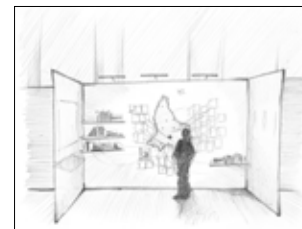
BAMHAUS

Exposition collective

Pour la nuit de la culture 2015, le collectif d'artistes Bamhaus, récemment établi sur le site Arcelor à Dommeldange, propose dans une installation interactive une expérience de possibilités dans l'esprit Bamhaus ; l'imagination de solutions alternatives, co-opératives et durables. L'installation cherche à stimuler la conscience, dans un parcours à différents débouchés où les possibles deviennent

visibles. Neuf artistes sont aussi invités à montrer leurs œuvres dans l'exposition, car pour Bamhaus l'art est un médium créatif qui permet de faire appel à la subjectivité qui, à son tour, est la base de tout sain fonctionnement de la conscience humaine.

① Du 03 mai au 31 mai } Entrée libre
📍 Galerie Schlossgoart



ERZÄHL MIR VOM KRIEG

Interaktive Fotoausstellung

In der interaktiven Ausstellung „Erzähl mir vom Krieg – eine Fotoausstellung auf den Spuren von damals“ entdeckt der Besucher Fotos einer vergangenen Epoche sowie Orte, die er kennt. Die Ausstellung baut auf altem Kartenmaterial. Mit diesem verbunden sind Fotos der Vorkriegs-, der Besatzungs- sowie der Nachkriegszeit, mit kurzen Legenden in Deutsch und Französisch. Das Konzept der Ausstellung erlaubt es dem Besucher direkt einzugreifen, indem er beispielsweise Informationen über Orte, Ereignisse oder Personen auf die Tafeln schreibt.

① Vom 08. Mai bis zum
11. Oktober } Eintritt frei
📍 Musée national de la Résistance



© Gilbert Retsin

GILBERT RETSIN

Peinture

Les arts graphiques ont donné à Retsin les bases nécessaires à la pratique de plusieurs techniques qui lui serviront à partir de 1980 à se lancer dans la réalisation d'affiches publicitaires, design, graphisme et publicité pour les sociétés de mode. Ainsi réunissant peinture traditionnelle et recherches picturales et techniques, il commencera vers la fin des années 80 à se consacrer uniquement au développement de ses perspectives artistiques.

① En juillet } Entrée libre
📍 Galerie Schortgen



FÊTE DES HAUTS FOURNEAUX

Spectacles



© Le Fonds Belval / Patrick Galbats

La Fête des Hauts Fourneaux alliant concerts, spectacles, ateliers sciences et musique est le grand rendez-vous populaire de l'été à Belval. Sur deux jours, les hauts fourneaux et les places aux alentours forment le théâtre de manifestations divertissantes et instructives pour tout âge et pour tous les goûts : de la musique classique contemporaine en passant par le jazz, le rock à la musique gitane, des spectacles et animations pour enfants, des ateliers de découvertes sciences et musique organisés en collaboration avec les centres de recherche de Belval et le Conservatoire de Musique d'Esch-sur-Alzette.

Un véritable « highlight » sera la performance « Walk on the Belval highline », une promenade en hauteur entre les deux hauts fourneaux. Des activités liées à cet événement divertiront spécialement enfants et jeunes (tyrolienne etc.). Pour les accros de la danse, la fête sera l'occasion de bouger : DJ party en soirée du samedi et brunch dansant dans la matinée du dimanche. D'autres attractions, spécialités culinaires et bien des surprises vous attendent dans un cadre exceptionnel. Dans la nuit, les hauts fourneaux seront illuminés festivement.

Informations et programme :

Le Fonds Belval

Tel. : (+352) 26 840-1

E-mail : fb@fonds-belval.lu

www.fonds-belval.lu

📅 04 & 05 juillet

🎟 Entrée libre

📍 Place des Hauts Fourneaux



ACTUALITÉ

MUSIQUE



© Andrew Whitton



VILLAGERS

Indie-Folk

Emmené par Conor O'Brien, le groupe irlandais d'indie-folk Villagers a été comparé aux Bright Eyes et même à U2, les chansons d'indie-folk minutieusement élaborées d'O'Brien sont imprégnées d'un sentiment étrange d'inquiétude. *Darling Arithmetic*, le troisième album des Villagers vient de sortir. Leur premier disque *Becoming a Jackal* et le successeur *Awayland* ont tous les deux été très bien reçus par les critiques. Tous les deux sont des albums intimes et d'une beauté stupéfiante, tous les deux parlent de l'amour et des relations amoureuses.

Darling Arithmetic a été écrit, enregistré, produit et mixé par O'Brien dans sa ferme convertie en loft qu'il partage dans la ville côtière de Malahide, au nord de Dublin – révélant ainsi

un musicien déterminé au sommet de son art et de sa capacité de composition. Il comprend de nombreux aspects émotionnels – le désir, l'obsession, la solitude et la confusion – et sur un territoire philosophique et existentialiste plus profond, il parle d'amours, d'amis, de famille et d'inconnus. Sa guitare et son chant souples et pleins d'émotions sont appuyés par une instrumentation subtile avec du piano, du mellotron et des broches. D'une manière unique, spacieuse et proche de l'acoustique, O'Brien joue de tous les instruments sur ces chansons exquises et mélodieuses.

📅 09 mai } 20h30

🎫 Billets : 19 € + frais de prévente

📍 Rockhal



Liste
complète des
événements
culturels
à la page
83



① 12. Mai } 20:30 Uhr
Eintritt: 25 € zzgl. Gebühren
📍 Rockhal

SOPHIE HUNGER

Alternative

Eindringlich – und doch unnahbar. So gibt sich die Schweizer Sängerin und Songschreiberin Sophie Hunger. Ihr Stil vereint Folk, Jazz und zarte Rock-anleihen, während ihre warme Stimme das Zentrum dieser musikalischen Experimente bildet. Sie schafft mit präziser Feinheit eine intensive Atmosphäre. Ihr 3. Album „The Rules of Fire“ ist 2013 erschienen und Sophie Hunger wird jetzt nach anderthalb Jahren Bühnenabstinenz mit neuem Album endlich wieder live zu erleben sein.

ENSEMBLE À PLECTRE MUNICIPAL

Ensemble à plectre

Formation à part dans le paysage musical luxembourgeois, l'Ensemble à plectre municipal d'Esch/Alzette est un ensemble à cordes pincées dont l'excellence est reconnue bien au-delà de ses frontières. Les nombreuses pages écrites dans l'histoire de cette formation ont été marquées d'un indéfectible engagement musical, tant de la part des musiciens, que de celle des directeurs musicaux, permettant la réalisation de nombreux projets, d'enregistrements de CD et de très nombreuses tournées à l'étranger tout en assurant avec fidélité et dévouement la vie musicale au Luxembourg.



Avec la participation exceptionnelle du flûtiste Etienne Plasman, flûte solo de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg.
Œuvres de: Pergolesi, Mandonico, Barbella, Angulo, Pato, Kubota.

① 16 mai } 20h00
Billets: 17 €
📍 Conservatoire de Musique

OUR LAST NIGHT

Acoustic Rock

Our last Night a défrayé la chronique en 2007 lorsque le groupe américain a signé avec le prestigieux label américain Epitaph. Pour quelle raison ? L'âge de son leader, Trevor Wentworth alors âgé... de 14 ans à peine ! Grâce à un sens inné de la mélodie et une rythmique bétonnée, Our last Night a aujourd'hui réussi l'audacieux pari de pouvoir réunir, sous son aile, tant les fans de groupes catalogués post hardcore que les fans de rock acoustique.



① 27 mai } 20h00
Entrée: 17 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

EMMURE + CALIBAN

Deathcore



© Jeremy Saffer

Gute Nachrichten für die hartgesottenen Fans des Genres Deathcore/Metalcore! Denn es heißt Bühne frei für, einerseits, Emmure, möglicherweise der wichtigste US-Exportartikel in Sachen DC/MC, andererseits Caliban, das europäische Pendant dazu. Emmure sind 2003 im Connecticut entstanden, siedeln aber schon kurz darauf ins weniger beschauliche New York über. Ziemlich schnell macht man auf sich aufmerksam und kommt beim Label Victory Records unter Vertrag. Caliban braucht man hierzulande keinem mehr vorzustellen. Die teutonischen Metalcore-Pioniere sind live gesehen schwer zu toppen.

① 28. Mai } 20h00
Eintritt: 23 € zzgl. Gebühren
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



COAL CHAMBER

Alternative / Nu Metal

Damit hatte man nun wirklich nicht mehr gerechnet! Man erinnere sich... 1997 war das Jahr, in dem Coal Chamber von Los Angeles aus ihre Rakete starteten. Das gleichnamige Debüt-Album mit der Single Loco wurde im Handumdrehen in die Oberliga hochgereicht, da wo Korn oder Limp Bizkit verkehrten. Musikalisch gesehen ist die Band dem Wahnsinn verdächtig nahe: Fusion aller Genres, teuflische Riffs, beeindruckende Vocals – das Image ist im Nu gemacht, die Ausstrahlung entsprechend gewaltig.

① 02. Juni } 19 Uhr
Eintritt: 21 € zzgl. Gebühren
Centre Culturel Kulturfabrik

THE CHEMICAL BROTHERS

Electro

Seit zwanzig Jahren definieren The Chemical Brothers die Idee von elektronischer Live-Musik immer wieder neu. In dieser Zeit hat sich ihre Live-Show von bescheidenen Anfängen in feuchten Londoner Nachtclubs hin zu einem der gefragtesten Festival Headline-Sets weltweit gemausert. Doch sie sind immer derselben Grundidee treu geblieben: Dass der Gig seinen eigenen transzendenten akustischen/visuellen Raum schaffen soll, in dem das Publikum sich für die Dauer des Sets verlieren kann. Die lange Zusammenarbeit der Chemical Brothers mit dem Regisseur und Videokünstler Adam Smith bringt nach wie vor halluzinogene Resultate rund um den Globus hervor.

① 10. Juni } 20:30 Uhr
Billets: 39 € + frais de prévente
Rockhal



© Rockhal



① 13 juin } 20h00
Billets: 12 € + frais de prévente
Centre Culturel Kulturfabrik

PUBLIC SERVICE BROADCASTING

Alternative

Vous avez aimé Calibro 35 en octobre dernier? Vous allez adorer Public Service Broadcasting! Point commun entre les deux groupes: un savant mélange d'instruments (guitares, banjos, claviers, ...) et d'extraits de vieux reportages, d'archives sonores et de films de propagande. Recycler le passé pour en faire quelque chose de moderne! Le tout accompagné de projections vidéos... Formé par le duo J. Willgoose, Esq. et Wigglesworth, Public Service Broadcasting a créé la surprise en 2013 avec son premier

album intitulé *Inform – Educate – Entertain* et une entrée remarquée dans le Top 40 anglais en position 21! Un album qui aura provoqué un lot de critiques dithyrambiques (dont «Album of the week» pour The Guardian, Album of the Month pour le magazine Artrock, cote de 4/5 pour Mojo, ...) En 2015, PSB revient avec un nouvel album intitulé *The race for space*; un album conceptuel qui vous fera revivre l'époque où les Etats-Unis et l'URSS se disputaient l'espace...



FLYING LOTUS

Electro

Les albums de Flying Lotus sont des événements. Ils ne sortent pas avec une régularité mécanique et ils ne respectent aucune formule reconnue. Avec succès, Flying Lotus a dépassé la tendance actuelle des shows audio-visuels en réalisant une nouvelle référence sur le plan du live. Une expérience absolue avec du Strangeloop, des textures en 3D et des technologies innovatrices qui donnent l'impression qu'il voyage dans le temps et dans l'espace. Le 23 juin, il accueillera la Rockhal dans son univers.

You're Dead! est son dernier album sorti le 7 octobre et en même temps un pèlerinage chamanique dans le monde inconnu et psychédélique d'une vie infinie après la mort. Une fusion sonore, visuelle et métaphysique d'innovations technologiques et de virtuosité technique qui s'élève à un plasma transcendant élargissant les idées et ne pouvant exister qu'entre le monde qui est le nôtre et un autre univers.

Mais tandis que *You're Dead!*, le disque à sortir de Flying Lotus, s'occupe notamment des fins, il n'est jamais effrayable. C'est un disque sur ce qui arrive activement aux personnes qui meurent, il a même un air de célébration dans certaines parties. *«J'essaie de réfléchir ironiquement sur ces choses,»* explique-t-il en insistant sur le point d'exclamation à la fin du titre de l'album. *«Je voulais qu'il soit enjoué parce que c'est une expérience que nous avons tous en commun. Je voulais faire quelque chose qui présente la mort de différents points de vue – des instants tristes aux instants confus, en passant même par ceux qui sont merveilleux, voire bêtes.»*

🕒 25 juin } 21h00

🎫 Billets : 25,50 € + frais de prévente

📍 Rockhal



SCREAMING FIELDS FESTIVAL 2015

Festival

Depuis sa première édition en 2010, le festival Screaming Fields, organisé par le Centre de ressources de la Rockhal, est devenu le tremplin annuel pour les jeunes et talentueux groupes et musiciens issus des différents lycées et maisons des jeunes du Luxembourg, tous styles confondus, du pop au rock, en passant par le métal, le hip hop ou encore l'électro, à l'image des Tuys, Five Cent Cones, District 7 ou Danny Boland qui s'y sont produits avec succès déjà.

La formule du festival est simple : une fois sélectionnés à travers un vote en ligne par leurs fans et après sélection par un jury composé de musiciens confirmés de la scène locale, tous les

groupes et musiciens qualifiés se voient offrir un accompagnement (technique, scène et communication) proposé par l'équipe du Centre de ressources avant de monter sur la scène du Club de la Rockhal le samedi 11 juillet 2015.

Fin avril, les groupes et artistes pourront s'inscrire en ligne sur www.screamingfields.lu et le vote du public débutera sur la page Facebook de l'événement : www.facebook.com/screamingfieldsrockhal

🕒 11 juillet

Plus d'informations sur www.screamingfields.lu

📍 Rockhal



ACTUALITÉ

CINÉMA

DANCING ARABS

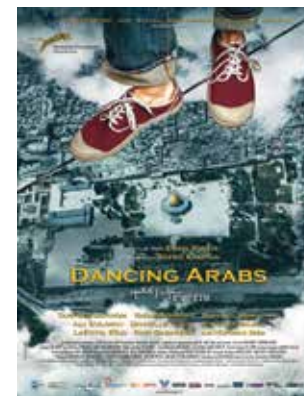
Drame

Eyad a grandi dans une ville arabe en Israël. À 16 ans, il intègre un prestigieux internat juif à Jérusalem. Il est le premier et seul Arabe à y être admis. Il est progressivement accepté par ses camarades mais n'a qu'un véritable ami, Yonatan, un garçon atteint d'une maladie héréditaire. Eyad se rapproche de la famille de Yonatan, apportant du courage et de la force à sa mère Edna. Il devient vite le deuxième fils de la famille...

Régie : Eran Riklis. Avec Tawfeek Barhom, Ali Suliman, Yaël Abecassis, Marlene Bajali.

① à partir du 27 mai

📍 CineAriston



RICO, OSKAR UND DAS HERZGEBRECHE

Kinderfilm

Rico und Oskar, die kleinen großen Helden, sind wieder da, und ein neues spannendes Abenteuer erwartet die beiden unzertrennlichen Freunde. Rico hat derweil seinen charakteristischen Helm abgelegt und gegen eine Sonnenbrille eingetauscht, da das Ermittlerduo jetzt inkognito unterwegs ist. Ihre kriminalistischen Sinne werden alarmiert, als Ricos Mutter beim Bingo gewinnt, ohne eine einzige Zahl richtig zu haben. Wird sie etwa erpresst, um beim Glücksspiel zu schummeln?

Régie: Wolfgang Groos. Mit Anton Petzold, Juri Winkler, Karoline Herfurth, Katharina Thalbach, Moritz Bleibtreu, Annette Frier.

① ab dem 04. Juni

📍 CineAriston & Utopolis Belval



JURASSIC WORLD

Action

Twenty-two years after the events of Jurassic Park (1993), Isla Nublar now features a fully functioning dinosaur theme park, Jurassic World, as originally envisioned by John Hammond. After 10 years of operation and visitor rates declining, in order to fulfill a corporate mandate, a new attraction is created to re-spark visitor's interest, which backfires horribly.

Director: Colin Trevorrow.

Cast: Chris Pratt, Bryce Dallas Howard, Ty Simpkins, Nick Robinson, Irrfan Khan, Vincent D'Onofrio.

🕒 **starting June 10th**
📍 **Utopolis Belval**



Liste
complète des
événements
culturels
à la page
83



MINIONS

Animationsfilm

Seit jeher gab es die Minions schon: kleine, gelbe Helferlein, deren einziger Existenzgrund ist, einem Bösewicht zu Diensten zu stehen. Als all ihre Meister jedoch zerstört wurden, zogen sie sich in die Antarktis zurück und verharrten dort viele, viele Jahre – bis schließlich der mutigste Minion und zwei Gefährten den Entschluss fassen, einen neuen Meister zu finden. Und so machen sie sich auf zu einer Bösewicht-Convention. Dort laufen sie der verrückten Super-Bösewichtin Scarlett Overkill und ihrem Ehemann, dem Wissenschaftler Herb Overkill in die Arme.

Regie: Pierre Coffin, Kyle Balda.

🕒 **ab dem 02. Juli**
📍 **CineAriston & Utopolis Belval**

ISLA MINIMA

Thriller

1980, une communauté insulaire du sud de l'Espagne s'inquiète de la disparition de deux filles à la réputation frivole. Deux flics descendent de la capitale en laissant la transition démocratique à Madrid: non seulement ce vent libertaire serait perçu comme un courant d'air de décadence chez les bouseux, mais nos deux collègues sont tout aussi divisés sur la question. En vieux routard du métier, Juan traîne quelques casseroles franquistes pas très reluisantes; tandis que le jeune Pedro s'agrippe à son intégrité comme une moule parquée à son bouchot. Pourtant, la découverte des deux cadavres va très vite mettre nos deux loustics au diapason, bien seuls

dans un patelin misogyne, rétrograde et pas très net. Leurs soupçons vont se confirmer lorsque, un soir, ils reçoivent la visite inopinée d'un homme saoul et armé qui, dans un élan de confiance éthylique, va les mettre au parfum d'un lourd secret. Le genre de cachoterie qui a permis au village d'économiser un paquet de pierres tombales, si vous voyez ce qu'on veut dire...

Régie: Alberto Rodriguez. Avec Javier Gutiérrez, Raúl Arévalo, Maria Varod, Antonio de la Torre.

🕒 **à partir du 08 juillet**
📍 **CineAriston**



MISSION IMPOSSIBLE

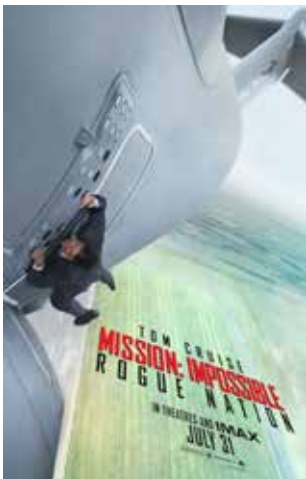
Action

Fünfter Teil der „Mission: Impossible“-Reihe mit Tom Cruise als Agent Ethan Hunt. Ebenfalls wieder mit dabei sind Agent William Brandt (Jeremy Renner), Techniker Benji Dunn (Simon Pegg) und Computer-Hacker Luther Stickell (Ving Rhames). Unterwegs ist das Quartett dieses Mal unter anderem in London.

Regie: Christopher McQuarrie.
Mit Tom Cruise, Simon Pegg,
Jeremy Renner

🕒 ab dem 05. August

📍 Utopolis Belval



DER KLEINE RABE SOCKE

Animationsfilm

Durch seine Schusseligkeit purzeln alle Vorräte des kleinen Rabe Socke in den Fluss und er hat keine mehr für den Winter übrig. Um genug Geld für den Kauf neuer Vorräte zusammenzubekommen, möchte er an einem großen Rennen teilnehmen und das Preisgeld gewinnen, bevor Frau Dachs etwas merkt. Doch die Konkurrenz ist mehr als hart und das Team und Socke muss sich anstrengen, sonst liegt ein Sieg in weiter Ferne.

Regie: Ute von Münchow-Pohl, Sandor Jesse,
Katja Grübel.

🕒 ab dem 20. August

📍 Utopolis Belval



ACTUALITÉ

COUPS DE CŒUR



LE COUP DE CŒUR DE RALPH WALTMANS

Vous avez choisi Quartier 3 (une exposition collective éphémère dans un bâtiment qui sera détruit) organisée par l'artiste The'd Johannis et qui se déroule sur trois weekends du mois de mai. Pouvez-vous éclairer ce choix ?

S'emparer artistiquement d'un bâtiment voué à la destruction est une idée forte qui confère au lieu une identité nouvelle et éphémère, notion à laquelle je suis très sensible. De plus,

Ralph Waltmans, coordinateur culturel de la ville d'Esch

Quartier 3

*Vernissage : 15 mai à 18h00
Heures d'ouverture : 17, 18, 22-24
& 29-31 mai de 14h00 à 22h00
3, rue Quartier Esch-sur-Alzette*



© Emilie Hengen

l'initiative venant d'un artiste – The'd Johannis – me semble refléter l'esprit citoyen qui règne dans notre ville où les habitants se mobilisent pour valoriser leur patrimoine en étant force de propositions. Le regroupement d'une trentaine d'artistes de générations différentes, aux démarches et expressions plurielles incite à la proximité avec le public et permet de montrer que l'art contemporain n'est pas un art inaccessible et compliqué, contrairement aux idées reçues.

Que pouvez-vous dire de ce type d'initiative et, de façon plus générale, de la place des arts plastiques à Esch ?

Quartier 3 est un événement pour la ville qui ne possède pas de lieu exclusivement dédié à l'art contemporain. Je constate souvent la grande créativité et détermination des artistes pour faire exister les projets. Les services de la ville soutiennent de différentes façons (aides financières, logistiques ou de communication) la vie associative si active à Esch. Nous travaillons actuellement sur des projets pour les artistes et les arts plastiques, tels que mettre des ateliers à disposition des créateurs ...

Les démarches et l'engagement des artistes semblent vous concerner tout particulièrement...

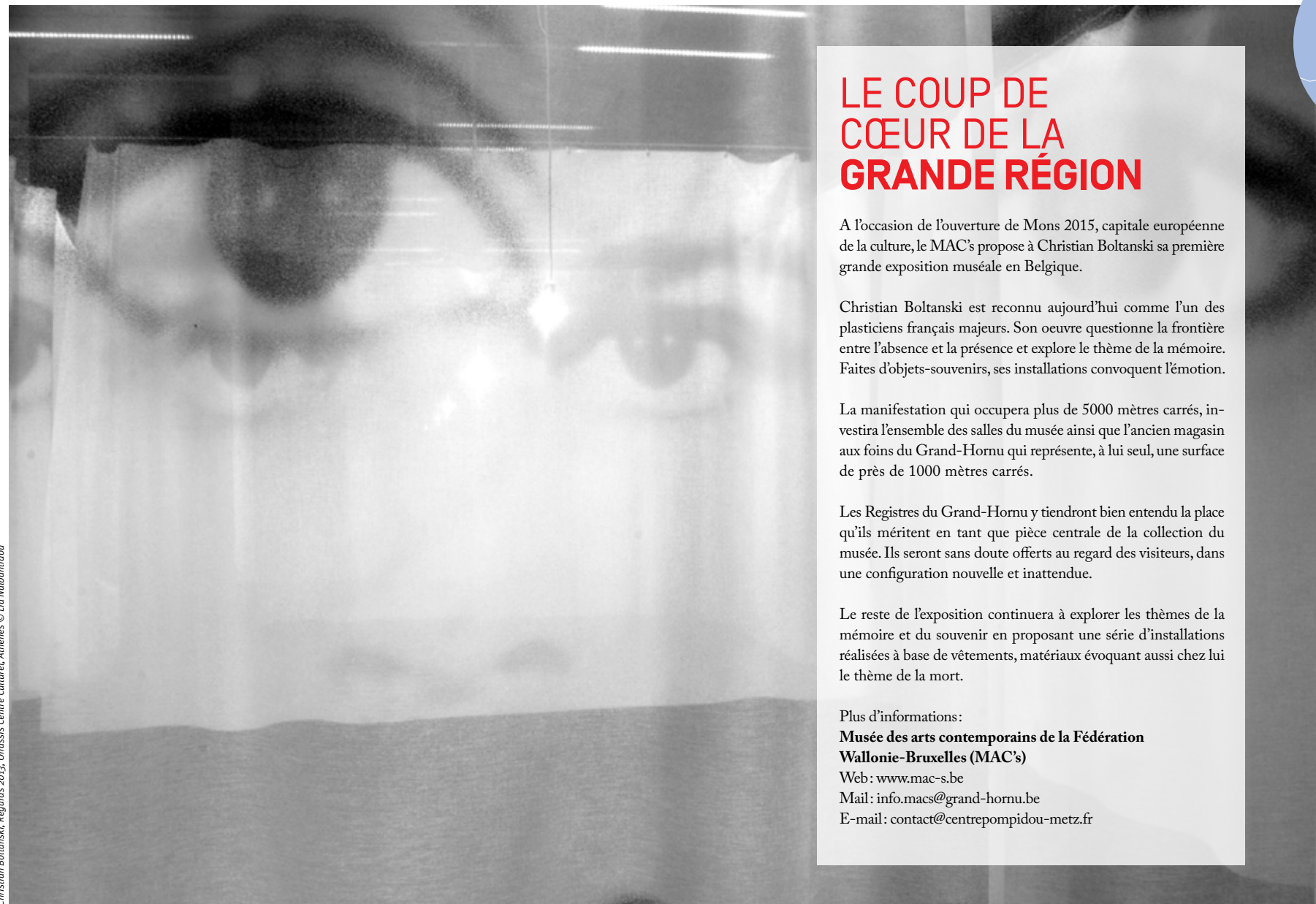
En effet, je viens du domaine des arts plastiques et continue, quand cela est techniquement possible, de créer des décors pour le théâtre et de développer un travail personnel. Mon choix professionnel s'est naturellement porté vers la culture. Je suis passionné par mon travail et heureux de pouvoir aider les artistes à concrétiser leurs projets. C'est aussi une manière de créer par l'intermédiaire des autres !

Quelles réactions publiques souhaiteriez-vous pour Quartier 3 ?

Entre sa situation géographique (plein centre ville), sa durée et ses dates – rappelons que le mois de mai 2015 débute avec la Nuit de la Culture – Quartier 3 va certainement attirer le public. Je suis convaincu, au regard de la diversité de créations, que chaque visiteur sera touché par une œuvre et appréciera de découvrir un bâtiment de sa ville. Je souhaite donc aux organisateurs-artistes tout le succès qu'ils méritent et espère que les retours des visiteurs insuffleront l'envie de propager le projet à d'autres lieux. *EB*

Christian Boltanski, La salle des pendus.

Du 14 mars au 16 août 2015 } Grand-Hornu



Christian Boltanski, Regards 2013, Onassis Centre Culturel, Athènes © Lia Nalbantidou

LE COUP DE CŒUR DE LA GRANDE RÉGION

A l'occasion de l'ouverture de Mons 2015, capitale européenne de la culture, le MAC's propose à Christian Boltanski sa première grande exposition muséale en Belgique.

Christian Boltanski est reconnu aujourd'hui comme l'un des plasticiens français majeurs. Son oeuvre questionne la frontière entre l'absence et la présence et explore le thème de la mémoire. Faites d'objets-souvenirs, ses installations convoquent l'émotion.

La manifestation qui occupera plus de 5000 mètres carrés, investira l'ensemble des salles du musée ainsi que l'ancien magasin aux foins du Grand-Hornu qui représente, à lui seul, une surface de près de 1000 mètres carrés.

Les Registres du Grand-Hornu y tiendront bien entendu la place qu'ils méritent en tant que pièce centrale de la collection du musée. Ils seront sans doute offerts au regard des visiteurs, dans une configuration nouvelle et inattendue.

Le reste de l'exposition continuera à explorer les thèmes de la mémoire et du souvenir en proposant une série d'installations réalisées à base de vêtements, matériaux évoquant aussi chez lui le thème de la mort.

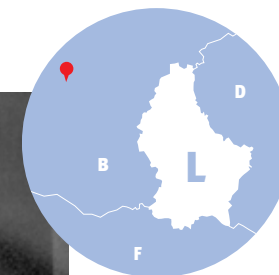
Plus d'informations :

Musée des arts contemporains de la Fédération Wallonie-Bruxelles (MAC's)

Web : www.mac-s.be

Mail : info.macs@grand-hornu.be

E-mail : contact@centrepompidou-metz.fr



Coup de cœur
proposé par plurio.net
– le portail culturel
de la Grande Région
www.plurio.net





VOTRE ANNONCE ICI ?

RÉSERVEZ DÈS
MAINTENANT VOTRE
EMPLACEMENT
ET ENVOYEZ VOTRE
PUBLICITÉ
À L'ADRESSE SUIVANTE :

kultesch@esch.lu



RENCONTRES





LE CLUB RIGANELLI

Club de boules et pétanque

Le club champion du Luxembourg en titre fête ses 50 ans et organise à cette occasion un tournoi international. Mise en bouche avec le responsable des équipes, Giuliano Anastasi, qui explique ce qui rend le B.P. Riganelli si spécial.

Que trouve-t-on au club du B.P. Riganelli?

Un esprit familial et un boudrome très sympa! En plus de nos pistes en extérieur, où l'on aime jouer dès qu'il y a un rayon de soleil, nous avons aussi un hall intérieur avec quatre pistes, une buvette et une salle où nous jouons souvent aux cartes et que nous louons le weekend pour des fêtes. Nous avons 67 licenciés, mais faisons aussi des cartes de membres pour les personnes qui veulent venir jouer juste pour le plaisir.

Vous fêtez donc cette année les 50 ans du club, qu'est-ce qui est prévu?

Notre club a effectivement été fondé par Vincenzo Riganelli en 1965 et nous allons célébrer le 50^e anniversaire du 5 au 7 juin 2015. Le point culminant, ouvert au grand public, sera notre premier tournoi international Riganelli, le 7 juin, qui réunira des équipes venant de 10 pays. Nous accueillerons aussi l'équipe nationale de Luxembourg, il y aura une équipe de télé pour suivre l'événement et on prépare un DVD.

«l'essentiel, c'est l'harmonie et la convivialité»

La pétanque est souvent considérée comme un sport de seniors, c'est vrai chez vous aussi?

C'est un sport que tout le monde peut faire, du moment qu'on peut encore tenir debout. Notre plus jeune joueur a 7 ans et c'est un fêru! Mais c'est vrai que nous comptons une majorité de seniors. Cela est dû aussi au fait

que la pétanque se termine souvent tard. On peut commencer à 14h30 pour terminer vers minuit, du coup on a du mal à attirer les jeunes.

Votre club a un beau palmarès, quels sont les objectifs cette saison?

D'abord, ce sera de passer le premier tour en Coupe d'Europe. Bien sûr, comme le B.P. Riganelli est champion du Luxembourg en titre et que nous avons gagné la Coupe de Luxembourg ces trois dernières années, on va évidemment aussi défendre notre place nationale!

Quel est le composant le plus important pour obtenir de bons résultats en pétanque?

Il faut une belle entente dans chaque équipe et



© Claude Schomer

pour cela on doit réunir à chaque fois trois caractères qui vont bien ensemble. Ce n'est pas toujours évident d'ailleurs – en pétanque, il y a souvent des disputes sur les pistes et des fois c'est même assez houleux!

Toutefois il paraît que votre club est connu pour sa belle ambiance?

C'est vrai qu'on est plus une famille qu'un club! On est tous très proches et on se connaît bien. J'ai fait cinq autres clubs avant d'arriver à Riganelli et

ce que j'ai trouvé ici, les amitiés et l'ambiance, je ne l'ai vu nulle part ailleurs. C'est clair que je ne changerai plus jamais de club. On a la chance d'avoir un président, Fluvio Riganelli, pour qui l'essentiel, c'est l'harmonie et la convivialité, tandis que notre vice-président, Josy Comodi, privilégie les résultats. Cela fait un bel équilibre. NC

① *Pour suivre le B.P. Riganelli et avoir plus d'informations sur le club, rendez-vous sur: www.bp-riganelli.lu/riga*



JEAN-PAUL MAES

Der Pessimist

Jean-Paul Maes polarisiert und provoziert. Vor allem aber zeichnet er auf der Theaterbühne ein schonungsloses Abbild unseres Seelenlebens. Eine Begegnung mit einem ganz und gar eigensinnigen, doch passionierten Theaterschauspieler und Gründer des Kaleidoskop-Theaters.

Herr Maes, sind Sie Pessimist?

Keinesfalls. Selbst wenn wir Rückschläge erleiden, sollten wir stets den Blick nach vorne wahren. Wir dürfen nicht verzagen. Zu keiner Stunde!

Dennoch handeln Ihre Stücke oftmals über Vereinsamung, Planlosigkeit und Resignation.

Selbst wenn wir scheitern, erschließt sich uns dadurch eine neue Chance, die wir nutzen sollten, um unseren Leben wieder einen Sinn zu geben. Dies ist die geheime Botschaft des Kaleidoskop-Theaters. Oftmals genügt die Veränderung des Blickwinkels.

Sie sind Schlossherr eines wunderschönen Anwesens.

In der Tat. Wir alle lieben und schätzen diesen Ort. Auch loben wir das rege Interesse der Gemeindevorstandlichen, die uns die Residenz im pittoresken Château de Bettembourg gewährt haben.

Es ist erst Ihre zweite Saison an diesem Ort.

Welche Resonanz haben Sie bis dato erhalten?

Als wir das Kaleidoskop-Theater vor drei Jahren gegründet haben, spielten wir die erste Saison in Tetingen. Allerdings ist die Ausstattung des dortigen Kulturzentrums für Theaterproduktionen nicht adäquat, so dass wir uns gezwungen sahen, uns nach einer neuen Spielstätte umzusehen. Hier im Bettemburger Schloss wurden wir liebevoll aufgenommen. Die Menschen hier schätzen unsere Arbeit und unser Engagement. Davon zeugen nicht nur die Besucherzahlen.

In Ihrer Programmgestaltung legen Sie mit Stücken wie „De Rousegaart“, „De Renert“ oder „Dräi Faarwen“ ganz besonderen Wert auf das Luxemburger Theater.

In der Tat. Nicht zuletzt, weil es unser kulturelles Erbe gibt, das es bedingungslos zu wahren und zu fördern gilt.



© Kaleidoskop Theater

Auch fördern Sie junge, aufstrebende Talente.

Im Escher Konservatorium, wo ich Schauspielkunst unterrichte, sitze ich quasi an der Quelle. Wenn immer ich ein einzigartiges Talent entdecke, versuche ich es in die Produktionen des Kaleidoskop-Theaters einzubinden. Junge Theatermacher sind unsere Zukunft. Sie sind der Garant für das Fortbestehen des Luxemburger Theaters.

Sehen Sie es gegenwärtig in Gefahr?

Ich mag offen und ehrlich zu Ihnen sein: Das Luxemburger Theater ist bedroht. Fördergelder werden drastisch gekürzt, Subventionen aufgelöst. Man

könnte glatt meinen, die Kulturpolitik unseres Landes wolle das zeitgenössische Theater abschaffen.

Sie sind doch Pessimist!

Bezeichnen wir mich als Realist. Doch wir werden uns wehren. Das tun sämtliche Theatermacher dieses Landes. Wir tun es für die Liebe am Schauspiel. Für das Theater an sich. Für das Erbe von schillernden Persönlichkeiten wie Tun Deutsch und Marc Olinger. Wir dürfen nicht verzagen! EH

① Informationen und Spielplan unter:
www.kaleidoskop.lu



© Emilie Hengen

20 JAHRE INDEPENDENT LITTLE LIES

Die Kulturnomaden

Es ist ein gewagter Drahtseilakt, den das Theaterkollektiv Independent Little Lies tagtäglich vollzieht. Unentwegt bewegt es sich zwischen Konvention und Emanzipation, stellt nicht nur das Theater an sich in Frage, sondern erfindet sich auch immer wieder neu. Ein Gespräch mit ILL-Präsidentin Jill Christophe.

Nur selten wagt ihr euch auf die klassische Theaterbühne. Gibt es Berührungsängste?

Keineswegs. ILL ist ein Kollektiv, das größtenteils aus Professionellen zusammengesetzt ist: Schauspieler, Autoren, Regisseure, Theaterwissenschaftler. Die klassische Bühne ist unser Zuhause. Und doch verspüren wir alle das unersättliche Bedürfnis, uns auch draußen zum Spielen zu verabreden.

Würdet ihr eine dauerhafte Residenz an einem Theaterhaus annehmen?

Ich vermute nicht. Doch müsste wir wissen, mit welchen Bedingungen eine solche Residenz verknüpft wäre. Natürlich würde ein fester Raum, den wir zum Experimentieren benutzen könnten, vieles vereinfachen. Doch wir lieben die Herausforderung, uns immer wieder neu zu erfinden und mit dem zu arbeiten, was wir gerade in unseren Händen halten.

Experimentelles Theater, Avantgarde, Normverstoß: Warum dieses Querdenken?

Weil wir unentwegt versuchen wollen, die Grenzen des Theaters auszuloten.

Dafür greift ihr immer wieder auf junge Talente zurück.

Das ist ein Bestandteil unseres Konzepts. Wir wollen kreative Köpfe fördern, ihnen eine Plattform bieten, auf der sie sich nach allen Regeln der Kunst austoben können.

Vermutlich nicht! Ihre Zuschauer werden wieder immer überrascht. Wie damals, anno 2010, als ihr der Stadt Esch während der flauen Sommermonaten neues Leben einhauchte.

Schön, dass sie das zu würdigen wissen. Es war ein überaus waghalsiges Experiment an ungewöhnlichen Schauspielplätzen, wie beispielsweise auf dem pittoreske Pavillon auf dem Galgenberg oder im denkmalwürdigen Resistenzmuseum zu spielen.

ILL scheint der Stadt Esch besonders verbunden zu sein...

In der Tat! Wir wurden hier aus der Taufe gehoben und sind immer wieder in Esch zu Gast. Wir könnten uns nicht vorstellen, nicht in Esch zu produzieren.

Ihr steht kurz vor eurem zwanzigjährigem Jubiläum. Mögen Sie uns einige Details verraten? Raten Sie mal!

Sie planen eine Aufführung?

Mehrere! Eine davon versteht sich als logische Fortsetzung unserer „Krisounours“-Künstlerresidenz in Escher Kulturfabrik: Schauspieler Marc Baum inszeniert gegen Ende des Jahres „Grexit“, ein Stück – wie der Name verrät – über die Finanzkrise Griechenlands und dessen Stellung in der Europäischen Gemeinschaft. Lassen Sie sich überraschen! EH

📍 Weitere Informationen unter: www.ill.lu



REPORTAGES




NATURATA Bio
Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern
Marché

*Goûtez le bio,
goûtez la vie!*

www.naturata.lu



NATURATA Esch-Belval

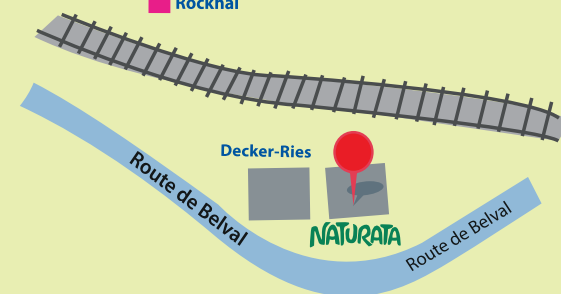
Route de Belval n° 70



- 1 Rollingergrund
- 2 Merl
- 3 Munsbach
- 4 Erpeldange
- 5 Hupperdange
- 6 Dudelange
- 7 Foetz
- 8 **Esch-Belval**
• Bio Marché
- 9 Rollingen (Mersch)
- 10 Windhof
- Bio@Home

oiko.lu

Belval- Université
Gare
Rockhal



KULTURLAF

AU-DELA DE LA COURSE

Une course à pied à Esch-sur-Alzette combinant sport et culture, montrant tous les sites culturels de la ville ainsi que son patrimoine architectural et industriel. Zoom sur la 9^e édition de ce rendez-vous populaire dont le coup de départ sonnera le 5 septembre 2015.

Une simple paire de chaussures...

Depuis sa création en 2007, l'évènement Kulturlaf n'a cessé de se développer et a vu le nombre de ses participants augmenter à chaque édition. Née il y a presque 10 ans en pleine effervescence de l'année culturelle au Luxembourg, cette course sans précédent illustre le concept «un esprit sain dans un corps sain» tout en le plaçant au cœur de l'espace urbain. De l'avis de Martin Kox, l'un des principaux initiateurs du Kulturlaf «*Nous considérons qu'un juste équilibre entre corps et esprit permet à une personne de s'épanouir. Pour ce faire, nous croyons aussi qu'il est indispensable de préserver un environnement sain. La course est un sport idéal, ne nécessitant qu'une paire de chaussures de sport et pouvant se pratiquer par tous les temps.*

Cette année inaugure un nouveau parcours comprenant la traversée du nouveau site universitaire Belval et du site Arcelor-Mittal. Le retour se fait via

le nouveau quartier Nonnewisen, passe par la rue de l'Alzette, la rue de Belval, jusqu'au au Site Belval et les Hauts Fourneaux. Martin Kox explique que: «*le Kulturlaf profite d'un patrimoine industriel et architectural unique en Grande Région. Le point de départ et d'arrivée situé en-dessous des hauts fourneaux d'Esch/Belval est un attrait fondamental. Le parcours croise les différents monuments culturels d'Esch-sur-Alzette et donne aux coureurs une vue différente de la métropole.*». Tout au long du par-



© Escher Kulturlaf asbl

cours, une panoplie d'animations culturelles encourage les coureurs dans leur effort et donne ainsi un charme particulier à la course.

... pour arpenter la ville

L'organisation est assurée par un bénévolat fiable, entièrement constitué d'associations eschoises. Un appel est d'ailleurs lancé à toutes les associations ou bénévoles désirant donner un coup de main dans la réalisation opérationnelle de la course!

Un coaching de préparation à la course est assuré et un entraîneur diplômé accompagnera les coureurs jusqu'à la date clé du départ. Notons que le Kulturlaf est un événement «green» et qu'il est régi selon les principes écologiques, dans le respect des générations futures. Par exemple, le village gastronomique est exclusivement constitué d'ingrédients biologiques et une partie des bénéfices est reversée à l'ONG «Pharmaciens Sans Frontières – Luxembourg». ►



© Escher Kulturlaf asbl

Martin Kox précise que chaque édition du Kulturlaf a lieu lors du festival Terres Rouges dont le Streetfestival fait partie intégrante mais que ce dernier, n'étant organisé actuellement que tous les deux ans, n'est pas au programme cette année, «*par conséquent, nous organisons, ensemble avec le service culture et Ralph Waltmans, l'animation de rue avec des artistes, avant et pendant le passage du Kulturlaf au centre ville*». N'oublions pas non plus que les commerces d'Esch-sur-Alzette resteront ouverts jusqu'à 20 heures.

En partenariat avec Utopolis, un concours motivant les coureurs désireux de se déguiser en héros du monde du cinéma décernera un «*Oscar du meilleur déguisement 2015*». La partie festive de l'Après-Kulturlaf prendra un nouvel élan sous l'illumination des hauts fourneaux attirant une nouvelle vague de visiteurs pendant la soirée. Nuit blanche garantie!

Notez d'ores et déjà la date du 5 septembre 2015 dans votre agenda et prévoyez que la soirée se prolonge jusqu'au petit matin. N'hésitez pas à vous préparer physiquement dès à présent et proposez votre participation à l'événement quel que soient votre spécialité et vos talents.

«*A vos marques! Prêts! Partez! ...*». EB

Informations pratiques

Inscriptions:

kulturlaf.lu/fr/90/course/inscription/

Participation bénévole:

kulturlaf@kulturlaf.lu

Coaching:

kulturlaf.lu/fr/94/course/coaching/

Tout artiste voulant contribuer au Kulturlaf 2015 peut proposer son projet par e-mail: iddi@kulturlaf.lu



© Escher Kulturlaf asbl



KOLLEKTIVE KÜNSTLER- AUSSTELLUNG „QUARTIER 3“ DIE KÜNSTLER-WG

„Ich betrete dieses Haus mit Ehrfurcht“, offenbart Anne Lindner, multidisziplinäre Künstlerin. Gefühlte zwei Tonnen Farbe habe sie hineingetragen, gesteht sie und fügt leicht unverfroren hinzu:
„Die Küche könnte einen neuen Anstrich vertragen!“

Jeff Keiser, Maler und Bildhauer, nickt zustimmend. Er war der Erste, der die Künstler-WG bezogen hat. Eingenistet hat er sich im Erdgeschoss, dort, wo einst dezent gekleidete Fensterpuppen auf Laufkundschaft warteten. *„Ich habe wahrlich den Überblick verloren“*, stellt er herzlich lachend fest und nimmt es gelassen. Vor ihm türmen sich Spraydosen, Farbeimer und Gummihandschuhe. Die Wand vor ihm, einst so weiß wie Schnee, erstrahlt in unterschiedlichster Farbenpracht. *„Eigentlich ist es jammerschade“*, verdeutlicht Jeff Keiser und meint damit diesen prächtigen, fast schon majestätisch wirkenden Altbau, gelegen an der Hausnummer 3 der Escher rue Quartier. Dessen Schicksal ist längst besiegelt: Vernichtung durch die Abrissbirne. *„Ende Juni rollt dieser an“*, verdeutlicht Théid Johannis. Johannis ist Kurator der

kollektiven Ausstellung „Quartier 3“, die am anstehenden 15. Mai um 18 Uhr eröffnet wird. Gewiss, die Idee, in einem leerstehenden, kurz vor dem Abriss stehenden Gebäude eine Kunstausstellung zu veranstalten, ist weder bahnbrechend noch neu. Das weiß auch Théid Johannis. Und doch hat er lange Zeit auf diesen Augenblick hingearbeitet. Die Vereinigung IUEOA und die Galerie Bradtke haben es vorge-macht. *„Und es funktioniert!“*, unterstreicht Théid Johannis. Alten Gemäuern neues Leben einhauchen, einen Raum umzuwandeln, Künstler zu vereinen, um so nachhaltige Synergien zu schaffen: Das – und nichts anderes – ist das Grundkonzept der kollektiven Ausstellung „Quartier 3“, die rund 33 Künstler vereint, die unterschiedlicher nicht sein könnten. ▶



© Emilie Hengen

Respekt vor den alten Gemäuern

„Dieses Haus soll eine sedierende und angstlösende Wirkung auf die Künstler haben“, betont der Kurator. „Es gibt keine künstlerischen und keine räumlichen Grenzen; nichts, auf das man Rücksicht nehmen sollte“, ergänzt Johanns und spricht dennoch von einem gewissen Respekt für die Seele dieses Altherrenhauses. Erst seit einigen Wochen wird im Innern des Gebäudes Kunst geschöpft und Johanns beobachtet bereits jetzt, dass sich eine Vielzahl der Künstler akribisch mit den vorfindenden Räumlichkeiten auseinandergesetzt haben. Nägel oder lose Holzdielen werden nicht einfach herausgerissen, sondern Kunst wird um sie herum geschöpft; verputzte Wände, Gewölbe und Decken werden behutsam in die kreierte Kunstwerke eingebettet. Dadurch entsteht eine sinnlich-harmonische Symbiose zwischen Alt und Neu, zwi-

schen Tradition und Moderne, die dem Betrachter klammheimlich zu verstehen gibt, dass beide sich benötigen, um sich weiterhin bewahren zu können.

Doch wird diesem Fall das Alte dem Neuen weichen müssen. Eine Entscheidung, die nicht jedem gefällt. Und doch: Neue Wohnräume müssen geschaffen werden, in einer Stadt, die stetig wächst und vor großen Herausforderungen steht. Thëid Johanns ist davon überzeugt, dass Kunst unglaublich viel zu diesem Diskurs beitragen kann. Und gerade deswegen ist es ihm so ungemein wichtig, neben den institutionell verankerten Kulturräumen der Stadt Esch, eine Künstlerbewegung mit Freiräumen zu fördern, die aktiv mitwirkt, anprangert, in Frage stellt, vor allem aber Antworten gibt, auf die soziokulturellen und politischen Fragen des 21. Jahrhunderts. ▶



© Photos: Emilie Hengen

Beeindruckende Vielfalt

33 Künstler suchen vereint nach Antworten. Mittels Malerei, Skulptur, Installationen, Fotografien, Urban- und Performance-Art. *„Die Vielfalt ist beeindruckend“*, verdeutlicht der sichtlich imponierte Kurator, der in der Künstler-WG ganz bewusst junge, aufstrebende Künstler und alteingesessene Kunstschaaffenden zusammenführen möchte. *„Sie können viel voneinander lernen: Techniken, ästhetische Wertvorstellungen und deren Umsetzung“*, unterstreicht Théid Johannis. Er selbst werkelt ebenfalls auf der Baustelle. Im ersten Obergeschoss. Genauer gesagt im Badezimmer. Die Wahl auf diesen Raum fiel intuitiv, erinnert sich Johannis. Wie jene der jungen Künstlerin Sandra Biewers, die ein Zimmer im zweiten Obergeschoss bezogen hat. *„Das Tapetenmuster, die natürliche Lichtquelle, aber auch der Schnitt des Raums waren ausschlaggebend. Wie für meine Zeichnungen geschaffen!“*, verdeutlicht Sandra Biewers und schießt mit ihrem Smartphone ein paar Dutzend Bilder, die sie anschließend in sozialen Netzwerken teilt. *„Die Jugend von heute“*, scherzt Théid Johannis und freut sich über das rege Interesse aller mitwirkenden Künstler.

Anne Lindner spricht von Ehrfurcht, Théid Johannis von einer Herausforderung. Er hat sie angenommen. Und mit ihm eine ganze Reihe von Künstlern, die alle etwas Unentbehrliches vereint: das unersättliche Bedürfnis, Kunst zu schöpfen. Selbst fern abseits etablierter Kulturinstitutionen. EH

Quartier 3

Exposition collective

3, rue Quartier Esch-Alzette

Vernissage:

Am 15. Mai um 18 Uhr

Öffnungszeiten:

Am 17., 18., 22., 23., 24., 29., 30. und 31 Mai
von 14 bis 22 Uhr

© Emile Hengen

Ausstellende

Künstler:

Sandra Biewers
Claus G. B. Camarda
Joelle Daubenfeld
Temy Bedanck
Simone Dietz
Frank Drees
Ben Goerens

Miikka Heinonen
Emile Hengen
Julien Hübsch
Kamil Iwaszczyszyn
Théid Johannis
Jeff Keiser
Dirk Kessler
Justyna Koeke
Anne Lindner

Jo Malano
Eric Mangen
Joel Nepper
Dani Neumann
Menny Olinger
Yvette Rischette
Reiny Rizzi-Grühlke
Olga Reiff
Sergio Sardelli

Shigeru Shegikuchi
Krys Shepherd
Marc Soisson
Rafael Springer
Vince Tartarin
Nora Wagner
Desiree Wickler
Solange Wozniak



SOYEZ KULTESCH

**ABONNEZ-VOUS À L'AGENDA
CULTUREL DE LA VILLE
D'ESCH-SUR-ALZETTE !**

**ENVOYEZ-NOUS UN E-MAIL AVEC
VOS COORDONNÉES
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

abonnement.kultesch@esch.lu



DESIGNESCH

UN PROJET EN BONNE SANTÉ

Le 28 février, le premier bâtiment de la House of Biohealth a été inauguré. Cet événement officialise les premiers pas, emplis de promesses, de ce complexe dédié à la recherche et au développement de technologies se rapportant à la santé et l'environnement.





© Lavinia Breuskin



© Lavinia Breuskin

Il y en auront trois d'ici quelques années, trois bâtiments dans leur costume de verre et de béton, aux couleurs terriennes, incubateurs de sociétés innovantes qui oeuvrent dans le monde biomédical, IT (orientées vers des techniques liées à la santé) ou de l'environnement. Mais pour l'instant, un seul ensemble a pris corps, situé à la sortie de l'autoroute, à quelques encablures du site de Belval (de son pôle universitaire et de recherche) et offre son esthétisme moderne aux observateurs curieux. Là-ile la plus visible qui propose 2000 m² d'espace de bureaux dérobe partiellement au regard, la partie accolée, plus basse (de trois étages) mais légèrement plus large qui comprend 3000 m² de laboratoires.

La House of Biohealth, bénéficie d'un partenariat public-privé (PPP), mode de fonctionnement dont

le financement est pris en charge pour moitié par le Ministère de l'Économie et pour l'autre moitié par le promoteur privé. Un atout pour une telle infrastructure qui au-delà de ses fonctions dans les domaines de la recherche et des affaires, se veut un lieu d'échanges et de communication (favorisé par les salles de conférences, espaces de rencontre, restaurant, etc.)

Le premier édifice, livré en été 2014 connaît déjà un beau succès concrétisé par la présence d'une institution publique et de quatre structures privées. Dernier en date à s'être implanté dans les murs (inauguration prévue début mai), le Luxembourg Institut of Health (anciennement CRP Santé) s'est octroyé quelque 60 % de la surface totale disponible. Ce centre de recherche dédié apporte son aura et sa notoriété au lieu et devrait contribuer à son développement.



© Anne Haag



© Lavinia Breuskin

Et un, et deux et trois bâtiments

Avant cet institut, Feln Pharma (août 2014) préparateur de crèmes cicatrisantes, Fast Tech, concepteur de kits de diagnostic de maladies infectieuses, Complix, développeur de Alphabody ainsi que le bureau d'études Boydens, spécialisé en bâtiments de grande et moyenne envergure dont des laboratoires, avaient installé leur siège social dans les locaux du premier immeuble de la House of Biohealth. « Premier bâtiment qui ne dispose déjà plus que de 400 m² de libre », confirme Jean-Paul Scheuren, administrateur de la House of Biohealth.

L'intérêt pour ce site s'affirme de jour en jour et, d'ores et déjà, certaines entreprises se positionnent pour s'implanter dans le deuxième bâtiment à venir. « Le lancement des travaux du deuxième bâtiment

n'est plus qu'une question de semaines. Il est programmé pour être livré courant du premier trimestre 2016.

Il est d'ailleurs très stimulant de constater que nous comptons à ce jour une dizaine de contacts de sociétés intéressées », explique Jean-Paul Scheuren, enthousiaste. 3000 m² de laboratoires et 2000 m² de bureaux viendront doubler la surface existante. Avant le troisième volet de l'opération? « Le chantier du troisième immeuble dépendra pour beaucoup du taux d'occupation du deuxième bâtiment », explique l'administrateur des lieux. Mais en observant la tournure que prennent les événements, il est fort à parier que l'engouement restera non négligeable et que la dernière étape de développement du site pourrait intervenir rapidement. Pour un total de 9000 m² de laboratoires et 6000 m² de bureaux. Un bel incubateur pour de beaux projets – publics ou privés – futurs. J-M S



ZOOM SUR

GELATERIA DOLCE GUSTO

ERFRISCHENDE SÜSSE

Die Nächte werden kürzer, die Tage wärmer. Es sind dies die ersten Vorboten des Sommers, der die Innenstadt zum Leben erweckt. Hat er endlich Einzug gehalten, jagt eine Hitzewelle die nächste. Und ist es uns dann doch zu heiß, gönnen wir uns liebend gerne mal ein Vanilleeis.

Dem erfrischenden Geschmack der Eiscrème vollends verschrieben hat sich die Konditorei Uva-Laporta. Seit einiger Zeit betreibt sie die ebenfalls in der Einkaufsmeile liegende Eisdiele Dolce Gusto und bietet das ganze Jahr über köstliche Eiskreationen zum Verkauf an. „Wir treffen sämtliche Geschmäcker“: So könnte man den Leitsatz von Dolce Gusto umschreiben. Denn die Eisdiele serviert nicht nur Zitrone, Schoko oder Pistazie, sondern umfasst darüber hinaus ein breitgefächertes Assortiment exotischer Früchte, die unseren Gaumen stimulieren sollen. Dabei legt die Konditorei Uva-Laporta ganz besonderen Wert auf die tagtäglich frische Zubereitung der Eiscrème nach Hausrezeptur. In der Tat: Dolce Gusto lässt wahrlich keine Wünsche offen und die Gelateria besticht nicht nur durch das herzhaft aromatische Eisprodukte, sondern auch durch das ansehnliche Anrichten derselben.

Südländische Küche

Neben der schlichtweg betäubenden Vielfalt an Eissorten bereitet die Gelateria ebenfalls frische Pfannkuchen vor, die sich vor allem während den Wintermonaten zunehmender Beliebtheit erfreuen. Doch damit ist es längst noch nicht getan: Tagtäglich mögen Kunden ein Tagesmenü in Bestellung geben. Vorwiegend italienische Gerichte zu moderaten Preisen stehen zur Verkostung. Vorteil: Die Wahl des Nachtischs ist im Dolce Gusto schnell getroffen. Ein Blick auf die Eistheke, ein entschlossener Fingerzeig und binnen kürzester Zeit fließt das Eis zaghaft die Kehle hinunter. *EH*

Dolce Gusto

10, rue de l'Alzette
L-4011 Esch-sur-Alzette
Tel.: (+352) 26 53 23 20
Mo.-Fr.: 10-19 Uhr; Sa.: 11-19 Uhr; So.: 14-19 Uhr



© Emilie Hengen

CLUB 5

AM PARK

Le Club 5 am Park d'Esch-sur-Alzette est le dernier établissement ouvert de « l'ère München ». Aujourd'hui dirigé par Joseph Pala et José Esteves, le restaurant a conservé son esprit brasserie et le plat qui l'a rendu célèbre : le carpaccio.

Quel Luxembourgeois ne connaît pas le nom de Charles München? Il est l'heureux créateur en 1983, avec René Schildgen, de ce qui deviendra dans les vingt années qui suivront, une des chaînes de restaurants les plus courus du pays, le Club 5. L'objectif de monsieur München était d'offrir un lieu branché et accessible aux bourses de plus jeunes. Il proposa donc une cuisine « brasserie française » et eut la brillante idée de mettre au menu le carpaccio, devenu la marque des établissements Club 5. La formule fonctionna tant et si bien que Charles München ouvrit plusieurs restaurants à Luxembourg et à Esch-sur-Alzette. Le Club 5 am Park, situé au-dessus de la piscine, est le dernier encore ouvert. Il est dirigé par Joseph Pala qui s'occupe des clients et José Esteves à la cuisine. Ils travaillaient tous les deux au Club 5 depuis près de trois ans et lorsqu'il fut question de reprendre le restaurant il y a neuf ans, ils n'ont pas

hésité. Ils ont bien entendu gardé l'âme du Club 5 et ses célèbres carpaccios. Deux fois par an, ils organisent le festival du carpaccio et proposent des carpaccios à volonté cuisinés de toutes les façons possibles et imaginables. Les moins carnivores se régaleront avec cordons bleus, filet à l'américaine, salades diverses. Et, avec l'arrivée du printemps, la terrasse, le parc et le bar-piscine (réservés aux nageurs) accueillent la clientèle au soleil pour un café, un sandwich ou un repas complet. *LC*

Club 5 am Park

Place des Sacrifiés

L-4115 Esch-sur-Alzette

Lu - Dim de 11h45 - 14h00 et de 18h45 - 01h00

Du 15/09 au 01/05 : fermeture le dimanche soir

Tel.: (+352) 26 17 57 75

E-mail: club5@pt.lu

club5.lu

HELLO ESCH

SIGN
VE S

EXPOSITION

UN LANGAGE
SANS PAROLE

13 MAI 2015 > 03 JANVIER 2016

<MUSÉE D'HISTOIRE

DE LA VILLE

DE LUXEMBOURG>

14, RUE DU SAINT-ESPRIT

L-2090 LUXEMBOURG

WWW.MHVL.LU

MA - DI 10H - 18H

JE 10H - 20H

FERMÉ LE LUNDI



Intégra(c)tion quésako?

La Ville d'Esch-sur-Alzette est soucieuse de bien répondre aux besoins de ses citoyen(ne)s et de promouvoir aussi bien le vivre ensemble que la participation civique et politique. C'est pourquoi la commune est l'une des premières du pays à élaborer un plan d'action à l'intégration.

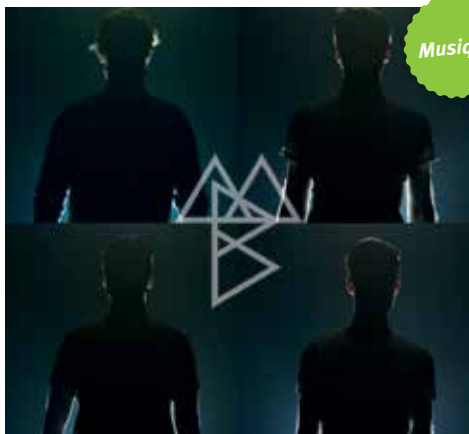
Que pensez-vous de l'intégration à Esch? Etes-vous satisfait des offres en termes d'intégration? Quels sont vos besoins? Voilà quelques questions que la commune cherche à élucider depuis le 15 avril à travers un questionnaire en ligne

sur dialog.esch.lu. Afin de déterminer les priorités de ce plan d'action, la commune fait appel à tous ses résident(e)s, luxembourgeois et non-luxembourgeois, de longue durée ou nouveaux arrivé(e)s, plus âgés ou jeunes, hommes ou femmes, etc. pour répondre à un questionnaire qui explore, entre autres, des thématiques comme l'accueil dans la commune, l'attitude envers l'intégration et la discrimination ou la langue. Ce plan ne se fera pas sans vous qui représentez la diversité de notre ville. Votre avis compte. Rendez-vous sur www.esch.lu/dialog

Mutiny on the Bounty

Avec son troisième album Digital Tropics Mutiny On The Bounty se crée une place au soleil au royaume du math-rock instrumental à la croisée de ses influences entre la complexité de Battles, l'énergie de *And So I Watch You From Afar* ou bien encore la limpidité pop de *Foals*.

Il en résulte une nouvelle identité marquée à la fois par le rock mais aussi par la musique électronique, alliant à la fois des atmosphères sombres à un groove implacable dont le groupe luxembourgeois s'est fait une spécialité durant les dernières années. Il faut dire qu'au cours de ces dernières années, le groupe n'a pas chômé avec son précédent album enregistré sous la houlette de Matt Bayles (Pearl Jam, Mastodon etc..) et plus de 500 concerts à travers l'Europe, écumant les scènes des festivals les plus prestigieux tels que Roskilde, le Primavera, Arctangent, le Fusion Festival ou bien encore le South By Southwest.



Musique

music:LX
LUXEMBOURG EXPORT OFFICE

Journée Jeunesse

Le Service Jeunesse de la Ville d'Esch organise pour la première fois une Journée Jeunesse dédiée aux jeunes de 12 à 30 ans sur la Place de l'Hôtel de Ville à Esch-sur-Alzette, le 09 Mai 2015 de 13h00 à 18h00. Cette journée est l'occasion de rencontrer les différentes institutions, associations, etc... qui œuvrent en faveur des jeunes. Animation garantie!

Plus de renseignements:
Tel: 54 73 83-886
jeunes@villeesch.lu



Uni

Première édition des portes ouvertes de l'Université du Luxembourg à Esch-Belval

Le samedi 28 mars, la journée portes ouvertes de l'Université s'est déroulée pour la première fois dans la Maison du Savoir à Esch-Belval et a compté 3.000 visiteurs, un chiffre record selon les organisateurs. Si cette journée a permis aux étudiants et futurs étudiants de se renseigner sur les cursus universitaires ainsi que les questions pratiques autour de la vie étudiante, elle a également été l'occasion pour de nombreux citoyens de découvrir le nouveau campus en avant-première, avant la rentrée du 14 septembre 2015.



Animation culturelle au Café Casablanca

Le Café Casablanca est situé en plein centre-ville dans la zone piétonne au coin des rues Alzette et Dicks. Cet établissement avec ses 14 tables et son grand comptoir est doté d'une terrasse très accueillante les jours de soleil. Sa coulisse unique a servi de décor pour de multiples tournages de films et d'émissions télé. Un changement de patron de père en fils est annoncé pour juin 2015, ce qui implique quelques nouveautés (comme p.ex. une petite restauration) sans bouleverser le concept ni le charme du café culte d'Esch. À partir de juin, le 9 de chaque mois, le Casablanca vous surprendra avec un événement culturel dans un cadre décontracté et accueillant. Le cycle commence avec « Zickel-alarm 2 », une lecture humoristique de Roland Meyer. Mardi 09 juin 2015 à 20h00 Entrée gratuite / pas de réservation. Plus d'informations sur:

www.facebook.com/cafecasablanca.eschalzette

SHOPPING AND LEISURE

► AT ONE PLACE



Heures
d'ouverture:
Lundi au
Vendredi: 10h - 20h
Samedi: 9h - 19h

BELVALPLAZA
shopping center

Plus d'infos sur:
www.belvalshopping.com
ou sur notre page
Facebook Belval Plaza

Mödling

Notre ville jumelée Mödling vaut un détour, non seulement pour son attrait touristique et sa situation à proximité directe de la capitale autrichienne, mais aussi pour son offre gastronomique et notamment son vin jeune, le «Heuriger».

Avec plus d'une quinzaine de domaines viticoles, Mödling offre une vaste gamme de vins typiques desquels les locaux traditionnels où ils sont servis tiennent par ailleurs leur nom. À partir du mois d'avril, tout un programme autour du vin sera organisé, avec, comme événement phare, une fête du vin au parc du musée, du 24 juillet au 2 août.



Villes jumelées

Pour en savoir plus : www.moedling.at, rubrique Tourismus & Wirtschaft, Gastronomie.



Hauts Fourneaux / Invitation aux musées

À l'occasion des journées portes ouvertes des musées organisées par les «Statarmuseen», le Fonds Belval propose des visites guidées gratuites du haut fourneau sur réservation, le samedi et le dimanche 16 et 17 mai 2015 à 10h00, 13h00 et 15h00. Les visites guidées s'adressent à tous ceux qui désirent en savoir plus sur le mode de conservation du patrimoine industriel de Belval, le procédé de production de fonte et les équipements du haut fourneau.

Pour les courageux et insensibles au vertige : lors des visites de 10h, il sera possible de monter jusqu'au pont «bleeders» à 80 m de hauteur (en petits groupes).

Par ailleurs le haut fourneau est accessible en visite libre pendant les deux jours de 10h00-19h00. Sur un parcours balisé les visiteurs peuvent monter jusqu'à la plate-forme du gueulard à 40 m de hauteur (180 marches!) où ils auront une vue époustouflante sur les nouveaux quartiers de Belval et les alentours. Les guides du Fonds Belval seront à l'accueil pour donner des informations.

Petit Atelier Théâtre d'Esch

Le Petit Atelier Théâtre d'Esch vous donne RDV le 20 juin 2015 à 20h00 au Théâtre d'Esch pour la représentation de leur pièce intitulée «Point Mort». Ici, les jeunes initiés à la pratique du théâtre tout au long de l'année, traitent des problèmes actuels de la société d'une manière décalée et comique.

Prix : 5 € prévente / 8 € sur place.

Pour plus de renseignements :

jeunes@villesch.lu ou tél. : 621 734 724.

Mis en scène par Saïf Settif, assisté par Raf Mila, et en collaboration avec le Service Jeunesse de la Ville d'Esch.



Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale


 Uwe Timm
Die Piratenamsel

Ein Vogel der brüllt wie ein Tiger und flucht wie ein waschechter Matrose? Das kann nur Beo Padde sein, den es von Indien nach Hamburg verschlagen hat. Wenn Padde loslegt, ist im Zoogeschäft von Herrn Schulte, im Tierpark Hagenbeck oder beim Tierstimmenimitator Kluge die Hölle los. Aber so lustig das Verwirrspiel auch ist, Padde braucht ein Zuhause! Da trifft er auf ein kleines Mädchen... Eine weitere turbulente Tiergeschichte vom Erfinder des Rennschwein Rudi Rüssel.

© Carl Hanser Verlag 2014

 Jacques Julliard / Grégoire Franconie
La gauche par les textes : 1762-2012


© Flammarion 2012

Ce recueil de 150 textes, illustrant «Les Gauches françaises» de Jacques Julliard, commence symboliquement en 1762 avec la publication du Contrat social, qui est, parmi d'autres, une des dates de naissance possibles de la gauche française. Il s'achève en 2012 avec le grand discours de candidature de François Hollande. C'est un corpus multiforme qui a pour but de croiser à la fois la perspective théorique, militante, philosophique, artistique. Mais pour divergents qu'ils sont, ces textes expriment cette singularité française : une gauche profondément divisée, traversée par la zizanie, parfois la guerre civile, accompagnée d'une incoercible aspiration à l'unité.



© Heyne Verlag 2015

 John Grisham
Anklage: Roman

Als New Yorker Anwältin hat es Samantha Kofer binnen weniger Jahre zu Erfolg gebracht. Mit der Finanzkrise ändert sich alles. Samantha wird gefeuert. Doch für ein Jahr Pro-Bono-Engagement bekommt sie ihren Job zurück. Samantha geht nach Brady, Virginia, einem 2000-Seelen-Ort, der sie vor große Herausforderungen stellt. Denn anders als ihre New Yorker Klienten, denen es um Macht und Geld ging, kämpfen die Einwohner Bradys um ihr Leben. Ein Kampf, den Samantha bald zu ihrem eigenen macht und der sie das Leben kosten könnte.



ESCHER FUESEND

Du 06 au 09 mars : 3 jours de fête

Les animations avaient commencé vendredi, avec un bal organisé par les associations d'étudiants au chapiteau devant l'hôtel de ville. Samedi, c'était au tour des plus petits de faire la fête. Dimanche, c'était l'apothéose, avec la cavalcade. Une soixantaine d'associations avaient défilé dans le centre-ville.



© Photos : Oliver Schank



Sylvie aus Esch-Lallingen & **Franco** aus Tetingen

Wie hat Ihnen das Theaterstück gefallen?

S: Mir hat es überaus gut gefallen.

F: Vor allem die schauspielerische Leistung war hervorragend... richtiges Theater wie man es sich wünscht.

Besuchen Sie öfters das Escher Theater?

Ja, regelmäßig. Heute hatten wir auch noch außergewöhnliches Glück, da ich die Eintrittskarten heute Mittag gewonnen habe.



Max aus Bieles

Was erwartest du von dem Theaterstück?

Ich kenne das Stück bereits, da ich es mir in London angesehen habe und bin jetzt gespannt, wie es im Deutschen klingen mag.

Besuchst du regelmäßig das Escher Theater?

Heute bin eher spezifisch für dieses Stück nach Esch gekommen, aber da ich Schauspiel in Wien studiere, bin ich regelmäßig im Theater.



AGENDA

MAI

SAMEDI 02

NUIT DE LA CULTURE

Soirée culturelle

⌚ Entrée libre } à partir de 16h00

📍 Esch/Alzette

MERCREDI 06

TRIBUTE TO THE MUSIC OF PAUL LEBRUN

Concert

⌚ 20h30 } 10 €

📍 Rockhal

JEUDI 07

CARTE BLANCHE À JEROMI SEGURA

Concert

⌚ 20h00 } entre 22 € & 27 €

+ frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

JACCO GARDNER

Concert

⌚ 20h30 } 17,50 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

VENDREDI 08

FAARF A LEEM

Vernissage

⌚ 16h00

📍 Servior CIPA

MOSAICOS

Danse

⌚ 20h00 } 30 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal



ROCK AGAINST CANCER

Concert

⌚ 20h30 } 10 €

📍 Rockhal

SAMEDI 09

FAIR PLAY

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal

MEDIALUNA FLAMENCA

Concert

⌚ 20h00 } entre 22 € & 27 €

+ frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VILLAGERS

Concert

⌚ 20h30 } 19 € + frais de prévente

📍 Rockhal



DIMANCHE 10

EN MIS CABALAS

Danse

⌚ 16h00 } entre 22 € & 27 €

+ frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

LUNDI 11

SHOWROOM

Danse

⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente

📍 Théâtre Municipal

JONATHAN JEREMIAH

Concert

⌚ 20h30 } 24 € + frais de prévente

📍 Rockhal

MARDI 12

SOPHIE HUNGER

Concert

⌚ 20h30 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

MERCREDI 13

UN SON DANS LE MOUVEMENT

Danse

⌚ 20h00 } entre 22 € & 27 €

+ frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 14

CARTE BLANCHE AUX ÉCOLES DE DANSE

Danse

⌚ 14h00 } 10 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

PATRICK WATSON

Concert

⌚ 20h30 } 27 € + frais de prévente

📍 Rockhal

JOY WELLBOY

Concert

⌚ 21h00 } Entrée libre

📍 Rockhal

VENDREDI 15

PALOSANTO

Danse

⌚ 20h00 } entre 22 € & 27 €

+ frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

FRÉRO DELAVEGA & ISAAC ROOSEVELT

Concert

⌚ 20h00 } 29,50 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

SAMEDI 16

24H ELECTRO FOR KIDS

Workshop

⌚ De 14h00 à 15h30 } 10 €

(family ticket pour 4 personnes)

📍 Rockhal



INVITATION AUX MUSÉES 2015

Visites guidées

⌚ De 14h00 à 18h00 } Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance & Massenoire

DAS NATURSCHUTZGEBIET ELLERGRONN MIT SEINEN STEINEN, QUELLEN UND WEIHERN

Excursion

⌚ 14h00 } Entrée libre

📍 Centre d'accueil Ellergronn

MUÏT DE LA CULTURE

2 MAI
ESCH/ALZETTE

GALERIE SCHORTGEN

17h00 – 22h00 Exposition « Exciting New! » by Jörg Döring

CAFÉ CASABLANCA

18h00 & 20h00 Chris Reitz aka « All Reitz Reserved »

THÉÂTRE MUNICIPAL

18h00 Sara Eden – École de danse

18h45 Across Paintings – Département danse du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette

19h30 Vertigo – Cie Aterballetto

20h15 Mandala – Cie Carolyn Carlson

20h45 Hasta Donde – Compañía Sharon Fridman

21h15 Havran – Dames de Pic / Cie Karine Ponties

21h50 Li – Cie Carolyn Carlson

22h30 Tempesta / The Spirits – Cie Aterballetto

23h10 Softly, as I leave you – Nederlands Dans Theater

GALERIE MUNICIPALE

17h00 – 23h00 Exposition Jean-Pierre Junius

MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE

àpd 18h00 Exposition temporaire :

« Traqué, caché – 4 mois au Bunker Eisekaul »

19h00, 20h30 & 22h00 Spectacle de danse :

« LAMENT – Sing An Ode To My Soul – a Journey into the UNKNOWN... »

Exposition : « La liberté d'expression »

GALERIE DU PHOTOCLUB ESCH

17h00 – 00h00 Exposition de photos, projection multimédia des dernières réalisations du PCE

CINEARISTON

17h00 – 01h00 Projection du film « The Best of PCE 2014 » du PCE

CASA D'ITALIA

16h00 – 20h00 Ensemble à plectres : Porte ouverte

17h00 – 21h00 Cercle artistique d'Esch : Porte ouverte

17h00 – 21h00 Harmonie Municipale : Revival « Ons Heemecht »

17h00 – 21h00 Escher Liewensfrou : Théâtre luxembourgeois

17h00 – 21h00 Les amis de l'Histoire et du Musée

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Auditorium

17h00 & 18h00 Nino Soprano

17h30 – 18h30 Élèves de Saxophones

19h00 Ensemble de Musique de Chambre de l'Université du Luxembourg

20h00 45 (Pol Belardi)

22h00 Orchestre d'Harmonie

Petit studio

18h00 Classe de jazz (M. Harles)

Classes de solfège

17h00 Ateliers pédagogiques

Grand studio

17h30 Élèves de harpe (V. Bodson, S. Khalid, J-P Maes)

18h30 Orchestre à cordes

19h30 OTTOCar, mein kleines Auto: Ein Märchen für Kinder

20h30 Just for Fun

Conférences

18h30 Valérie Bodson (Diction française)

19h15 Élèves de Piano

20h15 Élèves de violoncelle

20h45 Trio Flûte, violoncelle, piano

21h15 Chorale des professeurs

Cafétéria

18h45 Chorale des jeunes

19h00 Tuba Octuor

19h45 Ensemble vocal

21h00 Classe de Jazz (M. Harles)

23h00 45 (Pol Belardi)

Diction

19h00 Diction allemande

PLACE DE LA RÉSISTANCE

15h00 – 21h00 MuMo

MUSÉE MINE COCKERILL

17h00 – 23h00 Porte ouverte et animations

CENTRE CULTUREL KULTURFABRIK

Ratelach

Lectures pour enfants en langue luxembourgeoise

16h00 – 16h30 Di misterieis Schnëifra / De swaarze Ritter – Josée Bourg

16h45 – 17h15 Den Elmar – vum David Mc Kee, iwwersat a gelies vum Luc Marteling

17h30 – 18h00 Di misterieis Schnëifra / Dee swaarze Ritter – Josée Bourg

18h15 – 18h45 Mammingdag – vum Christiane Kremer

19h00 – 19h30 D'Lalumi a seng Frënn / D'Lalumi a seng Dreem – vum Luc Marteling

19h45 – 20h15 Weltall-Zoo – mam Luc a Lara Marteling

Grande salle de concert

20h00 – 20h30 Grey Station (L)

21h00 – 22h00 Renegade Brass Band (UK)

Petite salle de concert

18h00 – 20h00 & 22h00 – 00h00 DJ Connasce (FR)

àpd 18h00 Sustainable Dancefloor (NL)

18h00 – 18h10 Smartfilms (LU)

22h00 – 22h20 Art in motion (LU)

Extérieur (cour de la KUFA)

16h00 – 20h00 Manège Titanos (animation foraine)

Espace Trach

16h00 – 20h00 Atelier-workshop proposé par Zoom Editions

CINEKINOSCH

àpd 19h00 Exposition de l'artiste Corinne Goetz

GALERIE TERRE ROUGE

àpd 17h00 Projection du court-métrage « Scène 2 », vidéo-performance tirée de la pièce de théâtre « Confidences »

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

19h00 – 23h00 Bistrot littéraire – Auteurs : Susanne Jaspers, Carla Lucarelli, Georges Hausemer & Lambert Schlechter. Encadrement musical : Stephany Ortega (Sopran) a Sven Kiefer (Marimba)

MAISON MOUSSET

17h00 – 00h00 Eric Manger : Paysage urbain – Peinture, Sylvie Teissier : Paysages urbains – Photographie, Tania Kremer-Sossong : Alien Bird – Installation

17h30, 19h30, 22h00 Stefan Bastians, Susann Ekberg et Fausto Nardi : Paysages « en chanté »

21h00 Trio à cordes

àpd 17h00 Sandy Flinto et Pierrick Grobety – Installation

CICEPS

17h00 – 00h00 De Schmelzaarbechter – Exposition

GALERIE SCHLASSGOART

17h00 – 23h00 Bamhaus – Vernissage de l'installation

ROCKHAL & CENTRE DE RESSOURCES

Workshops (en journée)

11h00 – 13h00 Vernissage 24 Heures Electro for Kids

13h30 – 17h00 Ableton Push University Workshop

18h00 – 18h45 Mouse On Mars Artist Talk

Visites guidées

14h00, 15h00, 16h00 Visites guidées « derrière les coulisses »

Shows (en soirée)

àpd 19h00 Week of Kindness (DJ-Set), E-Lodie (Live Radio Show), 24 Heures Lab ft. Sun Glitters & Lisa Berg, Cleveland, Mouse On Mars, Cotton Claw

BELVAL PLAZA

14h00 – 19h00 Espace dessin pour les enfants avec concours « URBAN Living »

15h00, 16h00, 17h00 Troupe Edudrame (théâtre) de l'UNI.lu

15h45, 16h45, 17h45 Interlude musical avec le saxophoniste Fernand Neumann

15h30 – 20h00 « Live performance » d'Eric Manger

18h00, 19h00, 20h00 Troupe Dance Cluster de l'UNI.lu

UTOPOLIS BELVAL

14h00 Le Chant de la Mer

15h00 La Petite Fabrique du Monde

16h00 Drôles de Créatures

17h00 Faustino

19h00 Baby(a)lone

21h00 Mammejong

HAUTS FOURNEAUX – MASSENOIRE

17h00 – 00h00 Visite nocturne

17h00 – 00h00 Exposition de l'Amicale des Hauts Fourneaux A&B

21h00, 22h00, 23h00 Vu, revu & transformé, performance multidisciplinaire

Tous les horaires sont donnés à titre indicatif et peuvent être sujets à des modifications.



PROMENADE ARCHITECTURALE

Excursion
 ⌚ 14h30 } Entrée libre
 📍 Centre-ville Esch/Alzette

«OP_POSITIOUN»

Concerts
 ⌚ À partir de 15h00 } Entrée libre
 📍 Waldschoul Esch

ENSEMBLE À PLECTRE MUNICIPAL

Concert
 ⌚ 20h00 } 17 €
 📍 Conservatoire de Musique

PEÑA Y OGELLA

Danse
 ⌚ 20h00 } entre 22 € & 27 €
 + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIMANCHE 17

INVITATION AUX MUSÉES 2015

Visites guidées
 ⌚ 14h00 – 18h00 } Entrée libre
 📍 Musée national de la Résistance & Massenoire

FOXYGEN

Concert
 ⌚ 20h30 } 17 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

LUNDI 18

REVUE 2015
Théâtre
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

MARDI 19

REVUE 2015
Théâtre
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

MERCREDI 20

KEV ADAMS
Comédie
 ⌚ 20h00 } 40 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

REVUE 2015
Théâtre
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

JEUDI 21

DR. HIRSCHHAUSEN
Comédie
 ⌚ 20h00 } entre 35 € & 47 €
 📍 Rockhal

REVUE 2015
Théâtre
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

VENDREDI 22

REVUE 2015
Théâtre
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

SAMEDI 23

CALOGERO
Concert
 ⌚ 20h00 } entre 48 € & 64 €
 + frais de prévente
 📍 Rockhal

DIMANCHE 24

PAUL PANZER
Comédie
 ⌚ 19h00 } 37 €
 📍 Rockhal

MARDI 26

MIKE & THE MECHANICS
Concert
 ⌚ 20h30 } 38 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

MERCREDI 27

OUR LAST NIGHT
Concert
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik



JEUDI 28

EMMURE + CALIBAN
Concert
 ⌚ 20h00 } 23 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik



VENDREDI 29

TOTO
Concert
 ⌚ 20h00 } 44 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

ALICE
Musical
 ⌚ 20h00 } 18 €
 📍 Théâtre Municipal

SAMEDI 30

ADVENTURE CAMP –
 ATEMLOS DURCH DIE NACHT
Excursion
 ⌚ 10h00 } Entrée libre
 📍 Centre d'accueil Ellergonn

DO IT YOURSELF FESTIVAL
Festival
 ⌚ Entrée libre
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

ALICE
Musical
 ⌚ 20h00 } 18 €
 📍 Théâtre Municipal

JUIN

LUNDI 01

THE SLOW SHOW
Concert
 ⌚ 20h30 } 21 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

MARDI 02

COAL CHAMBER
Concert
 ⌚ 19h00 } 21 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MERCREDI 03

FAITHLESS
Concert
 ⌚ 20h30 } 41 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

THE QEMISTS
Concert
 ⌚ 20h00 } 18 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VENDREDI 05

AUF UND DAVON –
 NACKT ÜBER DIE ALPEN
Théâtre
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

SAMEDI 06

LALLÉNGERBIERG-BRUCHER-
 BIERG MIT DEM MOUNTAINBIKE
 ENTDECKEN
Excursion
 ⌚ 09h30 } Entrée libre
 📍 Centre d'accueil Ellergonn

AFRIKAFEST ESCH
Festival
 ⌚ 12h00 } Entrée libre
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VISITE GUIDÉE ESCH –
 GËSCHTER, HAUT A MOAR
Excursion
 ⌚ 14h00 } 5 €
 📍 Place de l'Hôtel de Ville

FLEDERMÄUSE IM ELLERGRONN
Excursion
 ⌚ 20h00 } Entrée libre
 📍 Centre d'accueil Ellergonn

AUF UND DAVON –
 NACKT ÜBER DIE ALPEN
Théâtre
 ⌚ 20h00 } 17 € + frais de prévente
 📍 Théâtre Municipal

AT THE GATES
Concert
 ⌚ 20h30 } 26 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

DIMANCHE 07

EN DAG AN DER NATUR
 AM ELLERGRONN
Excursion
 ⌚ 10h00 } Entrée libre
 📍 Centre d'accueil Ellergonn

MARDI 09

THREE DAYS GRACE
Concert
 ⌚ 20h00 } 23 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MERCREDI 10

THE CHEMICAL BROTHERS
Concert
 ⌚ 20h30 } 39 € + frais de prévente
 📍 Rockhal



JEUDI 11

CENDRILLON
Danse
 ⌚ 20h00 } 25 €
 📍 Théâtre Municipal

VENDREDI 12

CENDRILLON
Danse
 ⌚ 20h00 } 25 €
 📍 Théâtre Municipal

BODY COUNT FEAT. ICE-T
Concert
 ⌚ 20h30 } 29 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

SAMEDI 13

CENDRILLON
Danse
 ⌚ 20h00 } 25 €
 📍 Théâtre Municipal

PUBLIC SERVICE
 BROADCASTING
Concert
 ⌚ 20h00 } 12 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik



DIMANCHE 14

THE SCRIPT
Concert
 ⌚ 19h00 } 36 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

LUNDI 15

ONEREPUBLIC
Concert
 ⌚ 20h30 } 57 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

MARDI 16

JUDAS PRIEST
Concert
 ⌚ 20h30 } 47 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

MERCREDI 17

SLASH
Concert
 ⌚ 19h00 } 41 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

Retrouvez
 l'agenda en
 format pdf sur
www.kultesch.lu

JEUDI 18

GODSMACK

Concert

⌚ 20h30 } 25 € + frais de prévente
📍 Rockhal

VENDREDI 19

M&R PROUFSALL SESSIONS 5

Concert

⌚ 20h30 } Entrée libre
📍 Rockhal

SAMEDI 20

VISITE GUIDÉE « URB'NATURE »

Excursion

⌚ 09h00 } 5 €
📍 Gare d'Esch-sur-Alzette

DIE FARBENVIelfALT DER NATUR

Excursion

⌚ 14h00 } 2 €
📍 Centre d'accueil Ellergronn

DIMANCHE 21

TITANIC

Musical

⌚ 20h00 } entre 56 € & 76 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal

MARDI 23

MOTÖRHEAD

Concert

⌚ 20h30 } 43 € + frais de prévente
📍 Rockhal

MERCREDI 24

MASTODON

Concert

⌚ 20h30 } 27 € + frais de prévente
📍 Rockhal

JEUDI 25

FLYING LOTUS

Concert

⌚ 21h00 } 25,50 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal



SAMEDI 27

ROBODAY

Workshop

⌚ 09h00 } 5 €
📍 Technoport Belval

HEIL- UND GEWÜRZPFLANZEN

Excursion

⌚ 14h00 } Entrée libre
📍 Centre d'accueil Ellergronn

DIMANCHE 28

SUMMERFEST

Concerts

⌚ 12h00 – 17h00
📍 Servior CIPA

SOJA

Concert

⌚ 20h30 } 23 € + frais de prévente
📍 Rockhal

JUILLET

VENDREDI 03

GUIDAGES DU PARCOURS DE LA MÉMOIRE / STOLPERSTEINE

Guidage

⌚ 14h00, 15h00, 16h00, 17h00, 18h00, 19h00 } Entrée libre
📍 Musée national de la Résistance

SAMEDI 04

SYLVIA CAMARDA

Danse

⌚ 20h00
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

LUNDI 06

GOJIRA

Concert

⌚ 20h30 } 26 € + frais de prévente
📍 Rockhal

MARDI 07

SANTANA

Concert

⌚ 20h00 } 71 € + frais de prévente
📍 Rockhal

SAMEDI 11

SCREAMING FIELDS

Festival

📍 Rockhal

LUNDI 13

DADDY YANKEE

Concert

⌚ 20h00 } 42 €
📍 Rockhal

LUNDI 20

SNOOP DOGG

Concert

⌚ 20h30 } 43 € + frais de prévente
📍 Rockhal

MARDI 21

THE HOOTERS

Concert

⌚ 20h30 } 32 € + frais de prévente
📍 Rockhal

Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu

DUDELANGE VILLE DES CULTURES



LIKE A JAZZ MACHINE 14.-17.05.2015

Festival de Jazz international au
Centre culturel opderschmelz
www.jazzmachine.lu



CENTRES D'ART

Expos d'art contemporain, audiovisuel
et de photographie aux centres d'art
Nei Licht et Dominique Lang

FÊTES ET MANIFESTATIONS

Fête de la Musique, Marché du
Monde, Fête médiévale, Fête de
Cultures,...



BP 73 L-3401 Dudelange // T +352 51 61 21-1
ville@dudelange.lu // www.dudelange.lu

Suivez-nous sur: [f /villededudelange](https://www.facebook.com/villededudelange) [i @villededudelange](https://www.instagram.com/villededudelange)



EXPOSITIONS

2015

HAUTS FOURNEAUX

Exposition permanente

⊙ 5 €

📍 Massenoire

« LA CITÉ DES SCIENCES » À BELVAL

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Massenoire

JUSQU'AU 03 MAI

TRAQUÉ, CACHÉ, QUATRE MOIS AU BUNKER EISEKAUL

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance

JUSQU'AU 01 JUIN

JEAN-PIERRE JUNIUS

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Galerie Municipale



EN MAI

JÖRG DÖRING

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Galerie Schortgen

DU 03 AU 16 MAI

FLAMENCO FESTIVAL ESCH 10

Festival

📍 Lieux divers à Esch

DU 03 AU 31 MAI

BAMHAUS

Exposition collective

⊙ Entrée libre

📍 Galerie Schlossgoart



DU 08 MAI AU 11 OCTOBRE

ERZÄHL MIR VOM KRIEG

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance

DU 09 AU 16 MAI

¡ FLAMENCO !

Exposition

⊙ Vernissage le 07.05 } 18h30

Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DU 17 AU 31 MAI

QUARTIER 3

Exposition

⊙ Vernissage le 15.05 } 18h00

Entrée libre

📍 Quartier 3 (3, rue Quartier)

EN JUIN

MARC WAGNER

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Galerie Schortgen

DU 01 AU 05 JUIN

ÉGALITÉ DES CHANCES

Commission scolaire

⊙ Vernissage le 01.06 } 18h30

📍 Galerie Municipale

DU 14 AU 28 JUIN

MARIETTE FIORESE & JO TURPEL

Exposition

⊙ Vernissage le 13.06 } 17h00

Entrée libre

📍 Galerie Municipale

EN JUILLET

GILBERT RETSIN

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Galerie Schortgen

DU 06 AU 13 JUILLET

GAYMAT

Exposition

⊙ Vernissage le 06.07 } Entrée libre

📍 Galerie Municipale

DU 11 AU 24 JUILLET

MANFRED SCHEFFER & JO SCHERER

Exposition

⊙ Vernissage le 10.07 } 18h30

Entrée libre

📍 Galerie Municipale

04 & 05 JUILLET

FÊTE DES HAUTS FOURNEAUX

Festival

⊙ Entrée libre

📍 Place des Hauts Fourneaux



EN AOÛT

CLEMENS BRIELS

Exposition

⊙ Entrée libre

📍 Galerie Schortgen

CINEMA

À PARTIR DU 06 MAI

JIMI : ALL IS BY MY SIDE

📍 CineAriston

À PARTIR DU 13 MAI

MAD MAX : FURY ROAD 3D

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 20 MAI

PROJECT T (TOMORROWLAND)

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 27 MAI

DANCING ARABS

📍 CineAriston

À PARTIR DU 04 JUIN

RICO, OSCAR UND DAS HERZGEBRECHTE

📍 CineAriston & Utopolis Belval

À PARTIR DU 10 JUIN

JURASSIC WORLD

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 24 JUIN

TED 2

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 01 JUILLET

TERMINATOR : GENESIS

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 02 JUILLET

DANNY COLLINS

📍 CineAriston

MINIONS

📍 CineAriston & Utopolis Belval

À PARTIR DU 07 JUILLET

GAYMAT

📍 CineAriston

À PARTIR DU 08 JUILLET

ISLA MINIMA

📍 CineAriston

À PARTIR DU 12 JUILLET

MAGIC MIKE XXL

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 16 JUILLET

PAN 3D

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 22 JUILLET

ANT-MAN

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 29 JUILLET

THE FANTASTIC FOUR

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 30 JUILLET

PIXELS

📍 CineAriston & Utopolis Belval

À PARTIR DU 05 AOÛT

MISSION IMPOSSIBLE

📍 Utopolis Belval

À PARTIR DU 20 AOÛT

DER KLEINE RABE SOCKE

📍 Utopolis Belval



MIR BRÉNGEN IECH WEIDER

Mir bréngen Iech
d'Universitéit méi no.

Call Center: 2489 2489 | m.cfl.lu | www.cfl.lu

Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu

SPORT

FOOTBALL

03 MAI

ESCH JEUNESSE – WILTZ FC71

10 MAI

ESCH FOLA – DUDELANGE F91

17 MAI

ESCH JEUNESSE – MONDORF-LES-BAINS

23 MAI

ESCH FOLA – NIEDERCORN PROGRES

DU 03 AU 05 JUILLET

STREET SOCCER
📍 Place de l'Hôtel de Ville

HANDBALL

09 MAI

HANDBALL ESCH – RED BOYS DIFFERDANGE
🕒 20h30
📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

DU 22 AU 24 AOÛT

MÉMORIAL ROGER SCHMIT
📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

AUTRES

01 MAI

YOUTH MAY GAMES + KIDS CUP
📍 Stade Emile Mayrisch

09 MAI

9^e TRAIL + CHALLENGE TAGEBLATT
📍 Stade Emile Mayrisch

16 MAI

NUIT DU SPORT
📍 École du Brill et alentours



17 MAI

TOURNOI INTERNATIONAL ROUND 1440 + TIR FÉDÉRAL
📍 Terrain Bouschéisser

6H VTT

🕒 Départ 10h00
📍 Parc Galgenbiert



23 & 24 MAI

22^e MINI EUROPE
📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

31 MAI

RANDONNÉE DES HAUTS FOURNEAUX

DU 05 AU 07 JUIN

50^e ANNIVERSAIRE B.P. RIGANELLI
📍 Bouleodrome Riganelli



DU 06 AU 07 JUIN

TOURNOI ANNUEL D'ESCRIME

DU 13 AU 14 JUIN

CHAMPIONNAT INTERCLUB JEUNES
📍 Stade Emile Mayrisch

DU 13 AU 15 JUIN

GALA ANNUEL
📍 Centre Omnisports Henri Schmitz

14 JUIN

JOURNÉE INTÉGRATION PAR LE SPORT
📍 Parc Galgenbiert

5 JUILLET

SPORT, SPILL A SPAASS
📍 Parc Galgenbiert

8 JUILLET

NOCTURNE 2
📍 Stade Emile Mayrisch

DU 29 AU 30 AOÛT

50^e ÉDITION DU 5 NATIONS FIELD
📍 Terrain Bouschéisser

Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu



INFOS PRATIQUES





Adresses utiles

Belval Plaza

7, avenue du Rock 'n' Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 17 51 79
🌐 www.belvalshopping.lu
✉ info@belvalplaza.com

Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 496
🌐 www.esch.lu/culture/bibliotheque
✉ bibliotheque@villeesch.lu
🕒 Lundi: 14h00 – 17h00
Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Mercredi: 13h30 – 17h00
Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Vendredi: 15h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 12h00

Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette
L-4011 Esch/Alzette

Centre Culturel Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93 1
🌐 www.kulturfabrik.lu
✉ mail@kulturfabrik.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

Centre Omnisports Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement
L-4064 Esch/Alzette
☎ 55 26 48 21

CineAriston

9, rue Pierre Claude
L-4063 Esch/Alzette
☎ 57 57 58
🌐 www.caramba.lu

CineKinosch

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 57 57 58
🌐 www.caramba.lu

Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
☎ 54 97 25
🌐 www.esch.lu/culture/conservatoire
🕒 Lundi – samedi:
08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
① Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx

Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église
L-4106 Esch/Alzette

Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard
L-4031 Esch/Alzette
☎ 54 25 06

Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 54 16 37
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00
Pendant l'été: ouvert le samedi
après-midi de 13h00 – 17h00

Galerie du Photoclub Esch

École du Brill
Place de la Résistance (Brillplatz)
L-4041 Esch/Alzette

Galerie du Théâtre Municipal

122, rue de l'Alzette (2^e étage)
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 405
🌐 www.fonds-belval.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00

Galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire

Boulevard Grand-Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 408
🌐 www.schlassgoart.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00
Fermeture les jours fériés

Galerie Schortgen

108, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 64 87
🌐 www.galerie-schortgen.lu
✉ galerie@schortgen.lu
🕒 Mardi au vendredi:
10h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
Samedi: 10h00 – 12h15 / 14h00 – 17h30

Galerie Terre Rouge

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93

Hôtel de Ville

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 1
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

Massenoire

Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 840 1
🌐 www.fonds-belval.lu
✉ fb@fonds-belval.lu
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 18h00
Dimanche: 14h00 – 18h00
① Visites guidées pour groupes
sur rendez-vous.

Musée national de la Résistance

Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
☎ 54 84 72
🌐 www.musee-resistance.lu
✉ musee@ville.lu
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00
① Entrée libre. Visites guidées sur
rendez-vous, tous les jours
de la semaine à partir de 08h00.

Point Info Jeunes

10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 8057
🌐 www.pij.lu
www.facebook.com/pijesch
✉ pij@esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00

Rockhal

5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 24 55 1
🌐 www.rockhal.lu
✉ info@rockhal.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

Service Culture/Maison Mousset

163, rue de Luxembourg
L-4222 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 783
🌐 www.esch.lu/culture
✉ culture@villeesch.lu

Service Jeunesse

10, rue du Commerce
L-4067 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 886
✉ jeunesse@villeesch.lu

Stade de la Frontière

Rue Renaudin
Esch/Alzette

Stade Emile Mayrisch

Rue du Stade
L-4325 Esch/Alzette
☎ 54 94 95

Théâtre Municipal

122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 501 & 54 73 83 502
🌐 www.esch.lu/culture/theatre
🕒 Mardi au samedi: 14h00 – 18h00
La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.
📞 Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/theatre

Université du Luxembourg

Campus Belval
Luxembourg Centre
for Systems Biomedicine
House of Biomedicine
7, avenue des Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
☎ 46 66 44 4000

Utopolis Belval

7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 57 20 1
🌐 www.utopolis.lu
✉ utopolis@utopolis.lu
🕒 Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30



Zoom sur

Club 5 am Park

Place des Sacrifiés
L-4115 Esch-sur-Alzette
☎ 26 17 57 75
🕒 Lundi au dimanche:
11h45 - 14h00 / 18h45 - 01h00
🌐 <http://club5.lu>
✉ club5@pt.lu

Dolce Gusto

10, rue de l'Alzette
L-4011 Esch-sur-Alzette
☎ 26 53 23 20
🕒 Lundi au vendredi: 10h00 – 19h00
Samedi: 11h00 – 19h00
Dimanche: 14h00 – 19h00